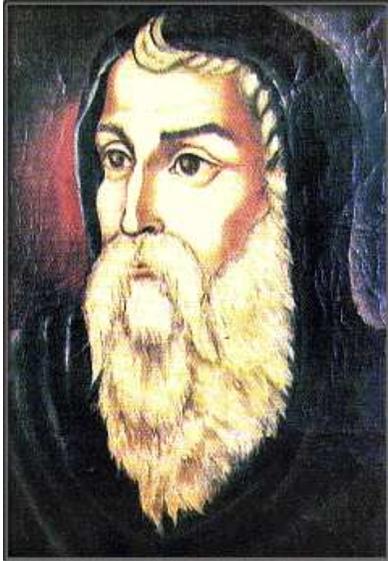


***PATRIARCAT COPTE ORTHODOXE
D'ALEXANDRIE***

EGLISE COPTE ORTHODOXE DE FRANCE

***EGLISE SAINT ATHANASE
L'APOSTOLIQUE***



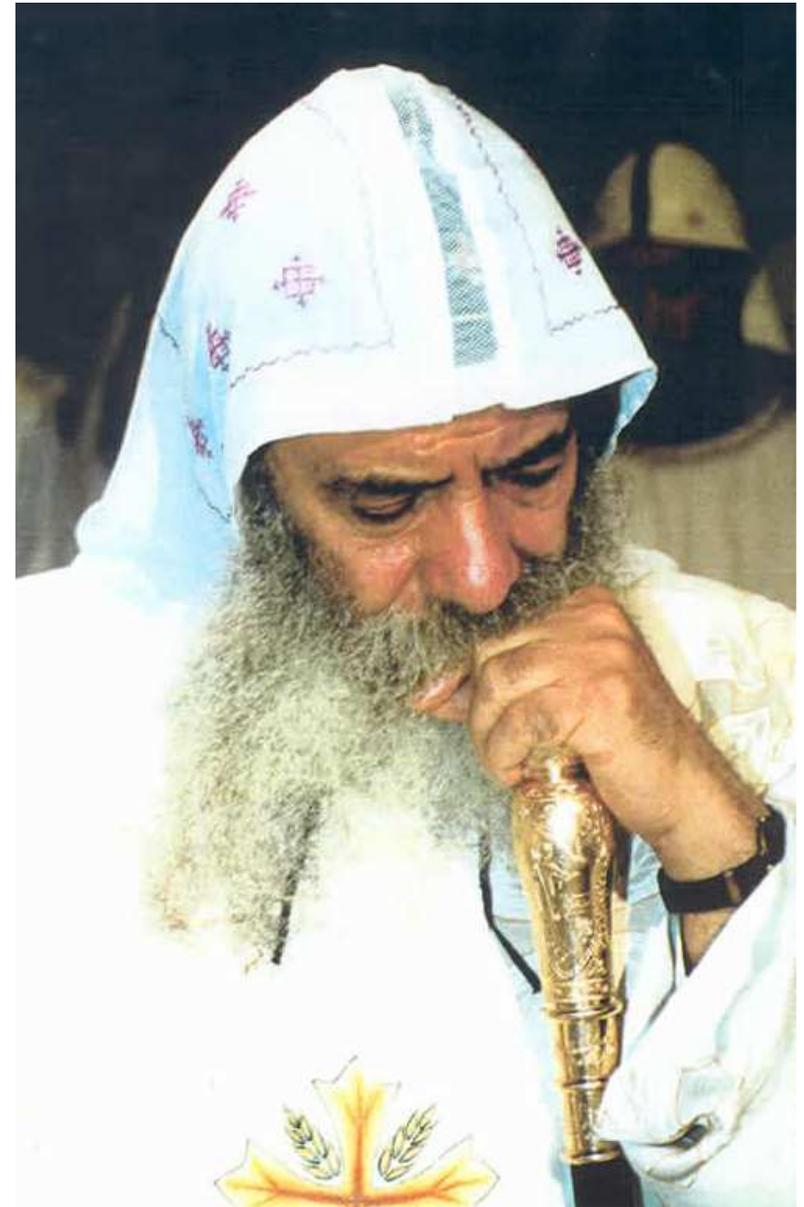
LA PRIERE DES HEURES

***PATRIARCAT COPTE ORTHODOXE
D'ALEXANDRIE***

EGLISE COPTE ORTHODOXE DE FRANCE

***EGLISE SAINT ATHANASE
L'APOSTOLIQUE***

LA PRIERE DES HEURES



**Sa sainteté le Pape Shenouda III, Pape d'Alexandrie et
Patriarche de la prédication de Saint Marc.**



Monseigneur Amba Marcos, Métropolitaine de Toulon, Marseille et de toute la France



Monseigneur Amba Athanasios, Evêque Générale de toute la France

INTRODUCTION DE CHAQUE HEURE

Au nom du Père, du Fils et du sainte Esprit, un seul Dieu, Amen.
SIEGNEUR aie pitié, SEIGNEUR ait pitié, SEIGNEUR bénis nous,
Amen.
Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit, maintenant et toujours et
pour les siècles des siècles, Amen.
Rends-nous digne, SEIGNEUR, de dire en action de grâce :

NOTRE PERE

Notre Père
Qui es aux cieux
Que Ton nom soit sanctifié
Que Ton règne vienne
Que Ta volonté soit faite
Sur la terre comme au ciel
Donne-nous aujourd'hui
Notre pain de ce jour
Pardonne-nous nos offenses
Comme nous le pardonnons aussi
À ceux qui nous ont offensés
Et ne nous soumet pas à la tentation
Mais délivre nous du mal
Par Notre Seigneur Jésus Christ
Car c'est à Toi qu'appartiennent
Le Règne la Puissance et la Gloire
Maintenant et toujours et dans les siècles des siècles
AMEN

L'ACTION DE GRÂCE

Rendons Grâce à Dieu Bienfaiteur et Miséricordieux, Père de Notre SEIGNEUR, Notre Dieu et Sauveur, Jésus Christ, parce qu'il nous a protégés, aidés, conservés, reçus avec bonté et fait parvenir jusqu'à cette heure. Prions-Le de nous garder encore en ce saint jour et tous les jours de notre vie, dans la paix, Lui qui est Tout-Puissant, Le SEIGNEUR Notre Dieu.

O Maître SEIGNEUR Tout-Puissant, Père de notre SEIGNEUR, notre Dieu et notre Sauveur Jésus-Christ, nous Te remercions de toute chose, pour toute chose et en toute chose, parce que Tu nous as protégés, aidés, conservés, reçus avec bonté, traités avec miséricorde, fortifiés et fait parvenir jusqu' à cette heure.

Pour cela nous prions et nous supplions Ta Bonté Ô Ami du genre humain, donne-nous d'achever ce saint jour et tous les jours de notre vie en toute Paix dans Ta Crainte. Toute envie, toute tentation, tout œuvre de Satan, toute intrigue des hommes méchants, toute attaque de la part des ennemis visibles et invisibles, éloigne-les de nous, de tout Ton Peuple et de ce lieu sacré. Comble-nous de tous les biens et de tous les dons convenables car c'est Toi qui nous as donné la puissance de fouler aux pieds les serpents, les scorpions et de repousser toute attaque de l'ennemi.

Et ne nous soumet pas à la tentation, mais délivre-nous du mal. Par la Grâce, la Miséricorde et l'Amour du genre humain, de Ton Fils Unique, notre SEIGNEUR, notre Dieu et Sauveur, Jésus Christ, par Qui la Gloire, l'Honneur, la Puissance et l'Adoration te sont dus avec Lui et l'Esprit Saint Vivifiant et consubstantiel, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles, Amen.

PSAUME 50

Aie pitié de moi, ô Dieu selon Ta Miséricorde ; selon Ta grande Bonté efface mes fautes. Lave-moi à grande eau de ma faute et purifie-moi de mon péché.

Car je reconnais mes fautes, j'ai sans cesse mon péché devant moi. Contre Toi, et Toi Seul, j'ai péché, ce qui est mal, devant Toi, je l'ai fait.

Ainsi tu seras juste quand Tu parleras, irréprochable quand tu jugeras. Voici dans la Faute j'ai été enfanté et, dans le péché, conçu des ardeurs de ma mère.

Voici, Tu aimes la vérité dans les ténèbres, dans ma nuit, Tu me fais connaître la sagesse. Ôte mon péché avec l'hysope et serai pur ; lave-moi, et je serais plus blanc que la neige.

Fais que j'entende l'allégresse et la joie, et qu'ils dansent les os que Tu as broyés. Devant mes péchés, détourne-Toi, toutes mes fautes, efface-les.

Crée pour moi un cœur pur, Dieu ; enracine en moi un esprit tout neuf. Ne me rejette pas loin de Toi, ne me reprends pas Ton Esprit Saint ; rends-moi la joie d'être sauvé, et que l'esprit généreux me soutienne ! J'enseignerai Ton chemin aux coupables, et les pécheurs reviendront vers Toi.

Mon Dieu, Dieu Sauveur, libère-moi du sang ; que ma langue crie Ta Justice ! SEIGNEUR, ouvre mes lèvres et ma bouche proclamera Ta Louange. Tu n'aimerais pas que j'offre un sacrifice, Tu n'accepterais pas d'holocauste.

Le sacrifice voulu par Dieu c'est un esprit brisé ; Dieu, Tu ne rejettes pas un cœur brisé et broyé. Fais du bien à Sion, rebâties les murs de Jérusalem. Alors Tu aimeras les sacrifices prescrits, offrande totale et holocauste, Alors on offrira des taureaux sur Ton autel.

Alléluia.

PRIERE DE L'AUBE

(Par cette prière nous rendons grâce à Dieu pour cette nuit paisible. nous le supplions de nous combler de ses bienfaits durant ce jour et nous faisons mémoire de la résurrection de notre Seigneur Jésus-Christ à l'aube.)

Adorons et supplions le Christ notre Dieu. Adorons et adressons nous au Christ Noire Roi. Adorons et prions le Christ Notre Sauveur.

Ô notre Seigneur Jésus-Christ. Verbe de Dieu, notre Dieu, par l'intercession de Sainte Marie. Et de tous Tes Saints, garde nous afin que nous commencions pieusement ce jour; aie pitié de nous, selon ton bon vouloir. Jusqu' à la fin de notre vie. La nuit est écoulée. Nous Te rendons grâce Seigneur et nous Te supplions de nous préserver de tout péché durant ce jour et de nous sauver.

Epître de Saint Paul aux Ephésiens 4: 1-5

Je vous exhorte donc, moi le prisonnier dans le Seigneur, à mener une vie digne de l'appel que vous avez reçu en toute humilité, douceur et patience, supportez-vous les uns les autres avec charité ; appliquez-vous à conserver l'unité de l'Esprit par ce lien qu'est la paix. Il n'y a qu'un Corps et qu'un Esprit, comme il n'y a qu'une espérance au terme de l'appel que vous avez reçu ; un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême.

DE LA FOI DE L'ÉGLISE

Un est Dieu, le Père de tout homme. Un aussi Son Fils Jésus-Christ le Verbe qui s'est incarné, est mort et est ressuscité le troisième jour. II

nous a ressuscités avec lui. Un est L'Esprit Saint le consolateur; d'une seule nature, engendré du Père. Il purifie tout; et nous enseigne d'adorer la Trinité Sainte', un seul Dieu doué d'une seule Nature. Nous le louons et nous le bénissons à jamais. Amen.

La louange de l'Autre de ce jour béni je l'offre au Christ mon Roi et mon Dieu n le suppliant de nous pardonner nos péchés.

Psaume 1

Heureux l'homme qui ne suit pas le conseil des impies,
ni dans la voie des égarés ne s'arrête,
ni au siège des rieurs ne s'assied,
mais se plaît dans la loi du Seigneur,
mais murmure sa loi jour et nuit !

Il est comme un arbre planté auprès des cours d'eau;
celui-là portera fruit en son temps
et jamais son feuillage ne sèche;
tout ce qu'il fait réussit
rien de tel pour les impies, rien de tel !

Mais ils sont comme la bale qu'emporte le vent.
Ainsi, les impies ne tiendront pas au Jugement,
ni les égarés, à l'assemblée des justes.
Car le Seigneur connaît la voie des justes,
mais la voie des impies se perd.

Alléluia !

Psaume 2

Pourquoi ces nations qui remuent,
ces peuples qui murmurent en vain ?

Des rois de la terre s'insurgent,
des princes conspirent contre le Seigneur
et contre son Messie

"Faisons sauter leurs entraves,
débarrassons-nous de leurs liens !"
Celui qui siège dans les cieux s'en amuse,
le Seigneur les tourne en dérision.
Puis dans sa colère il leur parle,
dans sa fureur il les épouvante
"C'est moi qui ai sacré mon roi
sur Sion, ma montagne sainte."

J'énoncerai le décret du Seigneur
Il m'a dit : "Tu es mon fils,
moi, aujourd'hui, je t'ai engendré.
Demande, et je te donne les nations pour héritage,
pour domaine les extrémités de la terre;
tu les briseras avec un sceptre de fer,
comme vases de potier tu les casseras."
Et maintenant, rois, comprenez,
corrigez-vous, juges de la terre !
Servez le Seigneur avec crainte,
baisez ses pieds avec tremblement;
qu'il se fâche, vous vous perdez en chemin
d'un coup flambe sa colère.

Heureux qui s'abrite en lui !

Alléluia !

Psaume 3

Seigneur, qu'ils sont nombreux mes oppresseurs,
nombreux ceux qui se lèvent contre moi,

nombreux ceux qui disent de mon âme
"Point de salut pour elle en son Dieu !"

Mais toi, Seigneur, bouclier qui m'entoures,
ma gloire! tu me redresses la tête.
A pleine voix je crie vers le Seigneur,
il me répond de sa montagne sainte.

Et moi, je me couche et m'endors,
je m'éveille : le Seigneur est mon soutien.
Je ne crains pas ces gens par milliers
qui forment un cercle contre moi.

Lève-toi, Seigneur !
Sauve-moi, mon Dieu !
Tu frappes à la joue tous mes adversaires,
les dents des impies, tu les brises.
Du Seigneur, le salut !
Sur ton peuple, ta bénédiction !

Alléluia !

Psaume 4

Quand je crie, réponds-moi, Dieu de ma justice,
dans l'angoisse tu m'as mis au large
pitié pour moi, écoute ma prière !

Fils d'homme, jusqu'où s'alourdiront vos cœurs,
pourquoi ce goût du rien, cette course à l'illusion ?

Sachez-le, pour son ami le Seigneur fait merveille,
le Seigneur écoute quand je crie vers lui.

Frémissez et ne péchez plus,
parlez en votre cœur, sur votre couche faites silence.

Offrez des sacrifices de justice et soyez sûrs du Seigneur.

Beaucoup disent : "Qui nous fera voir le bonheur ?"
Fais lever sur nous la lumière de ta face.

Seigneur, tu as mis en mon cœur plus de joie
qu'aux jours où leur froment, leur vin nouveau débordent.

En paix, tout aussitôt, je me couche et je dors
c'est toi, Seigneur, qui m'établis à part, en sûreté.

Alléluia !

Psaume 5

Ma parole, entends-la, Seigneur,
discerne ma plainte,
attentif à la voix de mon appel,
ô mon Roi et mon Dieu !

C'est toi que je prie, Seigneur !
Au matin tu écoutes ma voix;
au matin je fais pour toi les apprêts
et je reste aux aguets.

Tu n'es pas un Dieu agréant l'impiété,
le méchant n'est pas ton hôte;
non, les arrogants ne tiennent pas
devant ton regard.

Tu hais tous les malfaisants,

tu fais périr les imposteurs;
l'homme de sang et de fraude,
le Seigneur le hait.

Et moi, par la grandeur de ton amour,
j'accède à ta maison;
vers ton Temple sacré je me prosterne,
pénétré de ta crainte.

Seigneur, guide-moi dans ta justice
à cause de ceux qui me guettent,
redresse devant moi ton chemin.

Non, rien n'est sûr dans leur bouche,
et leur fond n'est que ruine,
leur gosier est un sépulcre béant,
mielleuse se fait leur langue.

Traite-les en coupables, ô Dieu,
qu'ils échouent dans leurs intrigues;
pour leurs crimes sans nombre, repousse-les,
pour leur révolte contre toi.

Joie pour tous ceux que tu abrites,
réjouissance à jamais;
tu les protèges, en toi exultent
les amants de ton nom.

Toi, tu bénis le juste, Seigneur,
comme un bouclier, ta faveur le couronne.

Alléluia !

Psaume 6

Seigneur, ne me châtie point dans ta colère,
ne me reprends point dans ta fureur.
Pitié pour moi, Seigneur, je suis à bout de force,
guéris-moi, Seigneur, mes os sont bouleversés,
mon âme est toute bouleversée.

Mais toi, Seigneur, jusques à quand ?
Reviens, Seigneur, délivre mon âme,
sauve-moi, en raison de ton amour.
Car, dans la mort, nul souvenir de toi
dans le shéol, qui te louerait ?

Je me suis épuisé en gémissements,
chaque nuit, je baigne ma couche;
de mes larmes j'arrose mon lit,
mon œil est rongé de pleurs.
Insolence chez tous mes oppresseurs;
loin de moi, tous les malfaisants !

Car le Seigneur entend la voix de mes sanglots ;
Le Seigneur entend ma supplication,
le Seigneur accueillera ma prière.
Tous mes ennemis, confondus, bouleversés,
qu'ils reculent, soudain confondus !

Alléluia !

Psaume 8

Ô Dieu, notre Seigneur,
qu'il est puissant ton nom par toute la terre !

Lui qui redit ta majesté plus haute que les cieux
par la bouche des enfants, des tout petits,
tu l'établis, lieu fort, à cause de tes adversaires
pour réduire l'ennemi et le rebelle.

A voir ton ciel, ouvrage de tes doigts,
la lune et les étoiles, que tu fixas,
qu'est donc le mortel, que tu t'en souviennes,
le fils d'Adam, que tu le veuilles visiter ?

A peine le fis-tu moindre qu'un dieu;
tu le couronnes de gloire et de beauté,
pour qu'il domine sur l'œuvre de tes mains;
tout fut mis par toi sous ses pieds,

brebis et bœufs, tous ensemble,
et même les bêtes des champs,
l'oiseau du ciel et les poissons de la mer,
quand il va par les sentiers des mers.

Ô Dieu, notre Seigneur,
qu'il est puissant ton nom par toute la terre !

Alléluia !

Psaume 12

Sauve, Seigneur! c'en est fait de tes amis, les fidèles
ont disparu d'entre les fils d'Adam.

On ne fait que mentir, chacun à son prochain,
lèvres trompeuses, langage d'un cœur double.

Que le Seigneur retranche toute lèvre trompeuse,
la langue qui fait de grandes phrases,

ceux qui disent : "La langue est notre fort,
nos lèvres sont pour nous, qui serait notre maître ?"
A cause du malheureux qu'on dépouille, du pauvre qui gémit,
maintenant je me lève, déclare le Seigneur
j'assurerai le salut à ceux qui en ont soif.
Les paroles du Seigneur sont des paroles sincères,
argent natif qui sort de terre, sept fois épuré;

toi, Seigneur, tu y veilleras.
Tu le protégeras d'une telle engeance à jamais;
de toutes parts les impies s'en iront,
comble d'abjection chez les fils d'Adam.

Alléluia !

Psaume 13

Jusques à quand, Seigneur, m'oublieras-tu ? Jusqu'à la fin ?
Jusques à quand me vas-tu cacher ta face ?
Jusques à quand mettrai-je en mon âme la révolte,
en mon cœur le chagrin, de jour et de nuit ?
Jusques à quand mon adversaire aura-t-il le dessus ?

Regarde, réponds-moi, Seigneur mon Dieu!
Illumine mes yeux, que dans la mort je ne m'endorme.
Que l'adversaire ne dise : "Je l'emporte sur lui",
que mes oppresseurs n'exultent à me voir chanceler !

Pour moi, en ton amour je me confie;
que mon cœur exulte, admis en ton salut,
que je chante au Seigneur pour le bien qu'il m'a fait,
que je joue pour le nom du Seigneur le Très-Haut !

Psaume 15

Seigneur, qui logera sous ta tente,
habitera sur ta sainte montagne ?

Celui qui marche en parfait,
celui qui agit en juste
et dit la vérité de son cœur,
sans laisser courir sa langue;

qui ne lèse en rien son frère,
ne jette pas d'opprobre à son prochain,
méprise du regard le réprouvé,
mais honore les craignant du Seigneur;

qui jure à ses dépens sans se dédire,
ne prête pas son argent à intérêt,
n'accepte rien pour nuire à l'innocent.
Qui fait ainsi jamais ne bronchera.

Alléluia !

Psaume 16

Garde-moi, ô Dieu, mon refuge est en toi.
J'ai dit au Seigneur : C'est toi mon Seigneur,
mon bonheur n'est en aucun
de ces démons de la terre.

Ceux-là en imposent à tous ceux qui les aiment,
leurs idoles foisonnent, on court à leur suite.
Verser leurs libations de sang ? Jamais !
Faire monter leurs noms sur mes lèvres ? Jamais !

Seigneur, ma part d'héritage et ma coupe,
c'est toi qui garantis mon lot;
le cordeau me marque un enclos de délices,
et l'héritage est pour moi magnifique.

Je bénis le Seigneur qui s'est fait mon conseil,
et même la nuit, mon cœur m'instruit.
J'ai mis le Seigneur devant moi sans relâche;
puisqu'il est à ma droite, je ne bronche pas.

Aussi, mon cœur exulte, mes entrailles jubilent,
et ma chair reposera en sûreté;
car tu ne peux abandonner mon âme au shéol,
tu ne peux laisser ton ami voir la fosse.

Tu m'apprendras le chemin de vie,
devant ta face, plénitude de joie,
en ta droite, délices éternelles.

Alléluia !

Psaume 19

Les cieux racontent la gloire de Dieu,
et l'œuvre de ses mains, le firmament l'annonce;
le jour au jour en publie le récit
et la nuit à la nuit transmet la connaissance.

Non point récit, non point langage,
nulle voix qu'on puisse entendre,
mais pour toute la terre en ressortent les lignes
et les mots jusqu'aux limites du monde.

Là-haut, pour le soleil il dressa une tente,

et lui, comme un époux qui sort de son pavillon,
se réjouit, vaillant, de courir sa carrière.

A la limite des cieux il a son lever
et sa course atteint à l'autre limite,
à sa chaleur rien n'est caché.

La loi du Seigneur est parfaite,
réconfort pour l'âme;
le témoignage du Seigneur est véridique,
sagesse du simple.

Les préceptes du Seigneur sont droits,
joie pour le cœur;
le commandement du Seigneur est limpide,
lumière des yeux.

La crainte du Seigneur est pure,
immuable à jamais;
les jugements du Seigneur sont vérité,
équitable toujours,
désirables plus que l'or,
que l'or le plus fin;
ses paroles sont douces plus que le miel,
que le suc des rayons.

Aussi ton serviteur s'en pénètre,
les observer est grand profit.
Mais qui s'avise de ses faux pas ?
Purifie-moi du mal caché.

Préserve aussi ton serviteur de l'orgueil,
qu'il n'ait sur moi nul empire !
Alors je serai irréprochable

et pur du grand péché.

Agréé les paroles de ma bouche
et le murmure de mon cœur,
sans trêve devant toi, Seigneur,
mon rocher, mon rédempteur !

Alléluia !

Psaume 25

Vers toi, Seigneur, j'élève mon âme,
ô mon Dieu.

En toi je me confie, que je n'aie point honte,
que mes ennemis ne se rient de moi !
Pour qui espère en toi, point de honte,
mais honte à qui trahit sans raison.

Fais-moi connaître, Seigneur, tes voies,
enseigne-moi tes sentiers.
Dirige-moi dans ta vérité, enseigne-moi,
c'est toi le Dieu de mon salut.
En toi tout le jour j'espère cause de ta bonté, Seigneur.

Souviens-toi de ta tendresse, Seigneur,
de ton amour, car ils sont de toujours.
Ne te souviens pas des égarements de ma jeunesse,
mais de moi, selon ton amour souviens-toi !

Droiture et bonté que le Seigneur,
lui qui remet dans la voie les égarés,
qui dirige les humbles dans la justice,
qui enseigne aux malheureux sa voie.

Tous les sentiers du Seigneur sont amour et vérité
pour qui garde son alliance et ses préceptes.

A cause de ton nom, Seigneur,
pardonne mes torts, car ils sont grands.

Est-il un homme qui craigne le Seigneur,
il le remet dans la voie qu'il faut prendre;
son âme habitera le bonheur,
sa lignée possédera la terre.

Le secret du Seigneur est pour ceux qui le craignent,
son alliance, pour qu'ils aient la connaissance.

Mes yeux sont fixés sur le Seigneur,
car il tire mes pieds du filet.
Tourne-toi vers moi, pitié pour moi,
solitaire et malheureux que je suis.

Desserre l'angoisse de mon cœur,
hors de mes tourments tire-moi.
Vois mon malheur et ma peine,
efface tous mes égarements.

Vois mes ennemis qui foisonnent,
de quelle haine violente ils me haïssent.
Garde mon âme, délivre-moi,
point de honte pour moi : tu es mon abri.
Qu'intégrité et droiture me protègent,
j'espère en toi, Seigneur.

Rachète Israël, ô Dieu,
de toutes ses angoisses.

Alléluia !

Psaume 27

Le Seigneur est ma lumière et mon salut,
de qui aurais-je crainte ?
Le Seigneur est le rempart de ma vie,
devant qui tremblerais-je ?

Quand s'avancent contre moi les méchants
pour dévorer ma chair,
ce sont eux, mes ennemis, mes adversaires,
qui chancellent et succombent.

Qu'une armée vienne camper contre moi,
mon cœur est sans crainte;
qu'une guerre éclate contre moi,
j'ai là ma confiance.

Une chose qu'au Seigneur je demande,
la chose que je cherche,
c'est d'habiter la maison du Seigneur
tous les jours de ma vie,
de savourer la douceur du Seigneur,
de rechercher son palais.

Car il me réserve en sa hutte un abri
au jour de malheur;
il me cache au secret de sa tente,
il m'élève sur le roc.

Maintenant ma tête s'élève
sur mes rivaux qui m'entourent,
et je viens sacrifier en sa tente
des sacrifices d'acclamation.

Je veux chanter, je veux jouer pour le Seigneur.

Ecoute, Seigneur, mon cri d'appel,
pitié, réponds-moi !
De toi mon cœur a dit
"Cherche sa face."

C'est ta face, Seigneur, que je cherche,
ne me cache point ta face.

N'écarte pas ton serviteur avec colère ;
c'est toi mon secours.

Ne me laisse pas, ne m'abandonne pas,
Dieu de mon salut.
Si mon père et ma mère m'abandonnent,
le Seigneur m'accueillera.

Enseigne-moi, Seigneur, ta voie,
conduis-moi sur un chemin de droiture
à cause de ceux qui me guettent;

ne me livre pas à l'appétit de mes adversaires
contre moi se sont levés de faux témoins
qui soufflent la violence.

Je le crois, je verrai la bonté du Seigneur
sur la terre des vivants.
Espère en Dieu, prends cœur et prends courage,
espère en Dieu !

Alléluia !

Psaume 63

Dieu, c'est toi mon Dieu, je te cherche,
mon âme a soif de toi,
après toi languit ma chair,
terre sèche, altérée, sans eau.
Oui, au sanctuaire je t'ai contemplé,
voyant ta puissance et ta gloire.

Meilleur que la vie, ton amour;
mes lèvres diront ton éloge.
Oui, je veux te bénir en ma vie,
ton nom, élever les mains;
comme de graisse et de mœlle se rassasie mon âme,
lèvres jubilantes, louange en ma bouche.

Quand je songe à toi sur ma couche,
au long des veilles je médite sur toi,
toi qui fus mon secours,
et je jubile à l'ombre de tes ailes;
mon âme se presse contre toi,
ta droite me sert de soutien.

Mais ceux qui poussent mon âme à sa perte,
qu'ils descendent au profond de la terre !
Qu'on les livre au tranchant de l'épée,
qu'ils deviennent la part des chacals !
Et le roi se réjouira en Dieu;
qui jure par lui en tirera louange
quand les menteurs auront la bouche fermée.

Alléluia !

Psaume 67

Que Dieu nous prenne en grâce et nous bénisse,
 faisant luire sur nous sa face !
 Sur la terre on connaîtra tes voies,
 parmi toutes les nations, ton salut.

Que les peuples te rendent grâce, ô Dieu,
 que les peuples te rendent grâce tous !

Que les nations jubilent et chantent,
 car tu juges le monde avec justice,
 tu juges les peuples en droiture,
 sur la terre tu gouvernes les nations.

Que les peuples te rendent grâce, ô Dieu,
 que les peuples te rendent grâce tous !

La terre a donné son produit,
 Dieu, notre Dieu, nous bénit.
 Que Dieu nous bénisse et qu'il soit craint
 de tous les lointains de la terre!

Alléluia !

Psaume 70

O Dieu, vite à mon secours,
 Seigneur, à mon aide !
 Honte et déshonneur sur ceux-là
 qui cherchent mon âme !
 Arrière! honnis soient-ils,
 ceux que flatte mon malheur;
 qu'ils reculent couverts de honte,

ceux qui disent : Ha ! Ha !

Joie en toi et réjouissance
 à tous ceux qui te cherchent
 qu'ils redisent toujours : "Dieu est grand!"
 ceux qui aiment ton salut !

Et moi, pauvre et malheureux !
 ô Dieu, viens vite !
 Toi, mon secours et mon sauveur,
 Seigneur, ne tarde pas !

Alléluia !

Psaume 113

Louez, serviteurs du Seigneur,
 louez le nom du Seigneur !
 Béni soit le nom du Seigneur,
 dès maintenant et à jamais !
 Du lever du soleil à son coucher,
 loué soit le nom du Seigneur!

Plus haut que tous les peuples, Seigneur !
 plus haut que tous les cieus, sa gloire !
 Qui est comme le Seigneur notre Dieu,
 lui qui s'élève pour siéger
 et s'abaisse pour voir cieus et terre ?

De la poussière il relève le faible,
 du fumier il retire le pauvre,
 pour l'asseoir au rang des princes,
 au rang des princes de son peuple.
 Il assied la stérile en sa maison,

mère en ses fils heureuse.

Alléluia !

Psaume 143

Seigneur, écoute ma prière,
prête l'oreille à mes supplications,
en ta fidélité réponds-moi, en ta justice ;
n'entre pas en jugement avec ton serviteur,
nul vivant n'est justifié devant toi.

L'ennemi pourchasse mon âme,
contre terre il écrase ma vie;
il me fait habiter dans les ténèbres
comme ceux qui sont morts à jamais;
le souffle en moi s'éteint,
mon cœur au fond de moi s'épouvante.

Je me souviens des jours d'autrefois,
je me redis toutes tes œuvres,
sur l'ouvrage de tes mains je médite;
je tends les mains vers toi,
mon âme est une terre assoiffée de toi.

Viens vite, réponds-moi, Seigneur,
je suis à bout de souffle;
ne cache pas loin de moi ta face,
je serais de ceux qui descendent à la fosse.

Fais que j'entende au matin ton amour,
car je compte sur toi ;
fais que je sache la route à suivre,
car vers toi j'élève mon âme.

Délivre-moi de mes ennemis, Seigneur,
près de toi je suis à couvert,
enseigne-moi à faire tes volontés,
car c'est toi mon Dieu ;
que ton souffle bon me conduise
par une terre unie.

A cause de ton nom, Seigneur,
fais que je vive en ta justice;
tire mon âme de l'angoisse,
en ton amour anéantis mes ennemis ;
détruis tous les oppresseurs de mon âme,
car moi je suis ton serviteur.

Alléluia !

L'EVANGILE SELON SAINT JEAN 1:1-12

Au commencement était le Verbe et le Verbe était avec Dieu et le Verbe était Dieu. Il était au commencement avec Dieu. Tout fut par lui, et sans lui rien ne fut. Ce qui fut en lui était la vie, et la vie était la lumière des hommes. et la lumière luit dans les ténèbres et les ténèbres ne l'ont pas saisie. Il y eut un homme envoyé de Dieu ; son nom était Jean. Il vint pour témoigner, pour rendre témoignage à la lumière, afin que tous crussent par lui. Celui-là n'était pas la lumière, mais il avait à rendre témoignage à la lumière. Le Verbe était la lumière véritable, qui éclaire tout homme ; il venait dans le monde. Il était dans le monde, et le monde fut par lui, et le monde ne l'a pas reconnu. Il est venu chez lui, et les siens ne l'ont pas accueilli. Mais à tous ceux qui l'ont accueilli, il a donné pouvoir de devenir enfants de Dieu, à ceux qui croient en son nom, lui qui ne fut engendré ni du sang, ni d'un vouloir de chair, ni d'un vouloir d'homme, mais de Dieu.

Et le Verbe s'est fait chair et il a habité parmi nous, et nous avons contemplé sa gloire, gloire qu'il tient de son Père comme Fils unique, plein de grâce et de vérité. Jean lui rend témoignage et il clame : "C'est de lui que j'ai dit : Celui qui vient derrière moi, le voilà passé devant moi, parce qu'avant moi il était. " Oui, de sa plénitude nous avons tous reçu, et grâce pour grâce. Car la Loi fut donnée par Moïse ; la grâce et la vérité sont venues par Jésus Christ.

(Gloire à Dieu éternellement)

Ô lumière véritable qui éclaire tout homme venu en ce monde, Tu es venu dans le monde par amour envers le genre humain. Toutes les créatures se réjouissent de Ta venue car Tu as sauvé notre Père Adam après la tentation. Tu as libéré notre Mère Eve de la mort. Tu nous as donné un esprit filial. Nous Te Louons et nous Te bénissons en disant:

Δοξα Πατρι κε Υιω κε ασιω Πνευματι

Thoxa Patri ke éyou Ké Agio Epnevmati

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit.

Au début de ce jour, ô Christ notre Dieu, lumière véritable, éclaire nos sens et illumine nos pensées. Que les affres de la souffrance s'éloignent de nous afin que notre intelligence te loue avec David en disant: "Avant l'aurore mes yeux se sont ouverts pour chanter toutes Tes paroles". Que Ta grande miséricorde écoute nos voix. Que Ta bonté nous sauve ô Seigneur notre Dieu:

Κε ννη κε αι κε ις τοις εωνας των εωνων : αμην

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Tu es la mère de la lumière pleine de grâce du levant du soleil jusqu'à son coucher. Nous Te louons Ô mère du Dieu le second ciel car Tu la rose lumineuse et immuable et la mère toujours vierge. Car le Père t'a

choisie, le Saint-Esprit t'a recouverte de son ombre et le Fils est descendu et pris chair de toi. Demandons-Lui d'accorder le salut au monde qu'il a créé et de le sauver des épreuves. Chantons-Lui un cantique nouveau et bénissons-Le maintenant, toujours et éternellement, Amen.

LOUANGE DES ANGES

Louons Dieu avec les anges en disant : Gloire à Dieu au plus haut des cieux, paix sur la terre et joie aux hommes. Nous Te louons, nous Te bénissons, nous Te servons, nous T'adorons, nous Te confessons, nous Te glorifions et nous Te rendons grâce pour Ton immense gloire. Ô Seigneur le roi des cieux, Dieu le Père Tout-Puissant. Seigneur Fils Unique, Jésus-Christ et le Saint Esprit. Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père qui enlève le péché du monde, aie pitié de nous, toi qui enlève les péchés du monde, reçois les supplications que nous t'adressons. Toi qui es assis à la droite du Père aie pitié de nous. Toi seul es Saint. Toi seul es le très haut, Ô mon Seigneur Jésus-Christ et le Saint-Esprit. Gloire à Dieu le Père Amen. Je Te bénirai, je louerai Ton Saint Nom chaque jour et à jamais Amen. A la fin de la nuit mon esprit se tourne vers Toi. Ô mon Dieu car tes commandements sont des lumières sur la terre. Je T'ai loué car Tu es mon secours. De grand matin Tu écouteras ma voix. Demain je serai debout devant Toi et Tu me verras.

LE TRISAGION

Dieu Saint, Saint Fort, Saint Immortel né de la Vierge, aie pitié de nous. Dieu Saint, Saint Fort, Saint Immortel crucifié pour nous, aie pitié de nous. Dieu Saint, Saint Fort, Saint Immortel ressuscité des morts et monté aux cieux, aie pitié de nous. Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles,

Amen Ô Trinité Sainte aie pitié de nous. Ô Trinité Sainte aie pitié de nous. Ô Trinité Sainte aie pitié de nous. Seigneur pardonne-nous nos péchés. Seigneur pardonne-nous nos iniquités, Seigneur pardonne-nous nos fautes. Souviens-Toi Seigneur des malades de Ton peuple, guéris-les à cause de Ton Saint Nom. A nos pères et nos frères qui se sont endormis, Seigneur donne le repos à leurs âmes. Ô Toi qui es sans péché, Seigneur aie pitié de nous, Ô Toi qui es sans péché, Seigneur aide nous et reçois nos supplications. Car à Toi sont dues la gloire, la puissance et la sainteté trinitaire. Seigneur aie pitié, Seigneur aie pitié, Seigneur bénis-nous, Amen

Rends-nous digne, Seigneur, de dire en action de grâce :

NOTRE PERE

Notre Père
 Qui es aux cieus
 Que Ton nom soit sanctifié
 Que Ton règne vienne
 Que Ta volonté soit faite
 Sur la terre comme au ciel
 Donne-nous aujourd'hui
 Notre pain de ce jour
 Pardonne-nous nos offenses
 Comme nous le pardonnons aussi
 À ceux qui nous ont offensés
 Et ne nous soumet pas à la tentation
 Mais délivre nous du mal
 Par Notre Seigneur Jésus Christ
 Car c'est à Toi qu'appartiennent
 Le Règne la Puissance et la Gloire
 Maintenant et toujours et dans les siècles des siècles
 AMEN

TROPAIRE DE LA VIERGE

Nous Te saluons et nous Te supplions Toi la Sainte, pleine de gloire, la Vierge en tout temps, la Mère de Dieu, Mère du Christ, fais monter nos prières vers Ton Fils bien aimé pour qu'il nous pardonne nos péchés. Nous te saluons, Ô Vierge Sainte, toi qui nous as enfanté la lumière véritable, le Christ notre Dieu, supplie le Seigneur pour nous afin qu'Il accorde la miséricorde à nos âmes et nous pardonne nos péchés. Ô Vierge Marie, Mère de Dieu, Sainte et médiatrice fidèle du genre humain, intercède pour nous devant le Christ que tu as enfanté, afin qu'il nous accorde le pardon de nos pêches. Nous te saluons, Ô Vierge, reine véritable. Nous te saluons, toi qui es la fierté de notre genre, et qui as enfanté pour nous Emmanuel. Nous te supplions, souviens-toi de nous, ô médiatrice fidèle, devant notre Seigneur Jésus-Christ, afin qu'il nous pardonne nos péchés

INTRODUCTION AU CREDO

Nous t'exaltons Ô Mère de la vraie Lumière et nous te glorifions ô Sainte Vierge car tu as enfanté pour nous le Sauveur du monde. Il est venu et a sauvé nos âmes. Gloire à Toi, ô notre Seigneur et notre Roi, le Christ, joie des apôtres, couronnes des martyres, allégresse des justes, affermissement des églises, et remissions des pêches. Nous proclamons la Trinité Sainte : Divinité Unique. Nous l'adorons et nous la glorifions. Seigneur aie pitié, Seigneur aie pitié, Seigneur bénis-nous, Amen.

LE CREDO

En vérité, je crois en un seul Dieu, le Père tout puissant, créateur du ciel et de la terre, de toutes les choses visibles et invisibles.

Je crois en un seul Seigneur, Jésus Christ, le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles. Lumière, né de la lumière, Vrai Dieu, né du vrai Dieu, engendré non pas créé, consubstantiel au Père, par qui tout a été fait.

Qui pour nous les hommes et pour notre salut, est descendu du ciel, par l'Esprit Saint, il a pris chair de la Vierge Marie, et s'est fait homme, a été Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, a souffert et a été enseveli.

Il est ressuscité des morts le troisième jour conformément aux écritures, Il est monté au ciel et s'est assis à la droite du père d'où Il reviendra dans sa gloire pour juger les vivants et les morts et Son règne n'aura pas de fin.

Je crois en l'Esprit Saint qui est le Seigneur et qui donne la vie, Il procède du père, avec le Père et le Fils, Il reçoit même adoration et même gloire, Il a parlé par les prophètes.

Je crois en l'église une, sainte, universelle et apostolique, je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés, j'attends la résurrection des morts et la vie du monde à venir, Amen.

Puis on dit 41 fois : **Κυριε ελεησον**
Kirie eleïson
Seigneur aie pitié

SAINT SAINT SAINT

Saint, Saint, Saint, Seigneur des armées. Le ciel et la terre sont remplis de Ta gloire et de Ton honneur. Ô Dieu le Père Tout-Puissant ait pitié de nous. Ô Trinité Sainte ait pitié de nous. Ô Seigneur Dieu des Puissances sois avec nous, car nous n'avons que Toi comme appui dans nos difficultés et dans nos angoisses. Dieu délève, remet et oublie nos péchés que nous avons commis, volontairement ou involontairement, consciemment ou inconsciemment, secrètement ou en public. Ô Seigneur pardonne-nous pour Ton Saint Nom qui a été

invoqué sur nous, Selon Ta miséricorde Seigneur, et non pas selon nos péchés

Rends-nous digne, Seigneur, de dire en action de grâce :

NOTRE PERE

Notre Père
Qui es aux cieux
Que Ton nom soit sanctifié
Que Ton règne vienne
Que Ta volonté soit faite
Sur la terre comme au ciel
Donne-nous aujourd'hui
Notre pain de ce jour
Pardonne-nous nos offenses
Comme nous le pardonnons aussi
À ceux qui nous ont offensés
Et ne nous soumet pas à la tentation
Mais délivre nous du mal
Par Notre Seigneur Jésus Christ
Car c'est à Toi qu'appartiennent
Le Règne la Puissance et la Gloire
Maintenant et toujours et dans les siècles des siècles
AMEN

PRIERE D'ABSOLUTION

Seigneur Dieu des Puissances, qui existe avant tous les siècles et vivra éternellement. Toi qui as créé le soleil pour donner la lumière du jour et qui as fait la nuit pour le repos des hommes. Nous Te rendons grâce, ô Roi des siècles, car Tu nous as fait passer cette nuit en paix et Tu nous as fait parvenir au début de ce Jour. Nous Te supplions, ô notre Roi, Roi des siècles, de nous montrer l'éclat de

Ton Visage et de nous éclairer de la lumière de Ta connaissance divine. Seigneur, rends-nous dignes, d'être des fils de lumière, des fils du jour afin que nous passions cette journée dans la justice, la pureté et une conduite irréprochable. Puisseons-nous achever les jours de notre vie sans chute. Par la grâce, la bonté et l'amour, du genre humain, de Ton Fils Unique Jésus-Christ et par le don de Ton Esprit Saint, maintenant, toujours et dans les siècles des siècles, Amen.

SECONDE PRIERE D'ABSOLUTION

Notre Dieu, Toi qui envoies Ta lumière sur toutes choses, Toi qui fais lever Ton soleil sur les bons comme sur les méchants, Toi qui as fait la lumière pour éclairer le monde; illumine nos esprits, nos cœurs et nos intelligences ô Seigneur de l'univers. Donne-nous aujourd'hui d'agir selon Ta volonté garde-nous de tout mal, de tout péché et de l'emprise de l'ennemi. Par le Christ-Jésus notre Seigneur, avec qui Tu es bénis ainsi que l'Esprit Saint vivifiant et Consubstantiel maintenant, toujours et dans les siècles des siècles Amen.

CONCLUSION DE CHAQUE HEURE

Dieu, aie pitié de nous et aie pitié de nous toujours, Toi qui es adoré et glorifié, en tout temps et à chaque instant, dans le ciel et sur la terre. Ô Christ notre Dieu et juste par excellence, plein de patience, de miséricorde et de bonté. Toi qui aimes les hommes justes et aie pitié des pécheurs dont je suis le premier. Toi qui ne veux pas la mort du pécheur mais qu'il revienne vers Toi pour vivre. Toi qui appelles tout le monde au salut pour bénéficier de la promesse des bienfaits à venir.

Ô Seigneur, reçois de nous à cette heure et à toute heure, nos supplications, facilite notre vie, conduis-nous pour agir selon Tes commandements. Sanctifie nos esprits, purifie nos corps. Donne-nous de bonnes pensées, purifie nos intentions. Guéris-nos maladies. Pardonne-nous nos péchés Sauve-nous de toute angoisse, de tout mal afin que nous soyons par leur force protégés et guidés. Ainsi nous arriverons à l'unité de la foi et à la connaissance de Ta gloire, qui ne tombe sous les sens, et illimitée. Car Tu es éternellement béni. Amen.

PRIERE DE LA 3^{ème} HEURE

(C'est à dire de neuf heures du matin. Par cette prière nous demandons au SEIGNEUR de nous donner les dons du Saint Esprit qui descendit sur les Disciples à cette heure de la journée.)

Introduction à chaque heure (Page 5)

Louange de la troisième heure de ce saint jour, je l'offre au Christ, mon Roi et mon Dieu en le suppliant de pardonner mes péchés.

Psaume 20

Qu'il te réponde, le Seigneur, au jour d'angoisse,
qu'il te protège, le nom du Dieu de Jacob !
Qu'il t'envoie du sanctuaire un secours
et de Sion qu'il te soutienne !

Qu'il se rappelle toutes tes offrandes,
ton holocauste, qu'il le trouve savoureux !
Qu'il te donne selon ton cœur
et tous tes desseins, qu'il les seconde !

Que nous criions de joie en ton salut,
qu'au nom de notre Dieu nous pavoisons !

Que le Seigneur accomplisse toutes tes requêtes !

Maintenant je connais que le Seigneur
donne le salut à son messie,
des cieus de sainteté il lui répondra

par les gestes sauveurs de sa droite.

Aux uns les chars, aux autres les chevaux,
à nous d'invoquer le nom du Seigneur notre Dieu.
Eux, ils plient, ils tombent,
nous, debout, nous tenons.

Seigneur, sauve le roi,
réponds-nous au jour de notre appel.

Alléluia !

Psaume 23

Le Seigneur est mon berger, rien ne me manque.
Sur des prés d'herbe fraîche il me parque.

Vers les eaux du repos il me mène,
il y refait mon âme;
il me guide aux sentiers de justice
à cause de son nom.

Passerais-je un ravin de ténèbres,
je ne crains aucun mal car tu es près de moi;
ton bâton, ta houlette sont là qui me consolent.

Devant moi tu apprêtes une table
face à mes adversaires;
d'une onction tu me parfumes la tête,
ma coupe déborde.

Oui, grâce et bonheur me pressent
tous les jours de ma vie;
ma demeure est la maison du Seigneur

en la longueur des jours.

Alléluia !

Psaume 24

Au Seigneur la terre et sa plénitude,
le monde et tout son peuplement ;
c'est lui qui l'a fondée sur les mers,
et sur les fleuves l'a fixée.

Qui montera sur la montagne du Seigneur ?
Et qui se tiendra dans son lieu saint?
L'homme aux mains nettes, au cœur pur
son âme ne se porte pas vers des riens,
il ne jure pas pour tromper.

Il emportera la bénédiction du Seigneur
et la justice du Dieu de son salut.
C'est la race de ceux qui Le cherchent,
qui recherchent ta face, Dieu de Jacob.

Portes, levez vos frontons,
élevez-vous, portails antiques,
qu'il entre, le roi de gloire!

Qui est-il, ce roi de gloire?
C'est le Seigneur, le fort, le vaillant,
le Seigneur, le vaillant des combats.

Portes, levez vos frontons,
élevez-vous, portails antiques
qu'il entre, le roi de gloire !

Qui est-il, ce roi de gloire ?
le Seigneur Sabaoth,
c'est lui, le roi de gloire.

Alléluia !

Psaume 26

Justice pour moi, Seigneur,
moi j'ai marché en mon intégrité,
je m'appuie sur le Seigneur et ne dévie pas.

Scrute-moi, Seigneur, éprouve-moi,
passe au feu mes reins et mon cœur
j'ai devant les yeux ton amour
et je marche en ta vérité.

Je n'ai pas été m'asseoir avec le fourbe,
chez l'hypocrite je ne veux entrer;
j'ai détesté le parti des méchants,
avec l'impie je ne veux m'asseoir.

Je lave mes mains en l'innocence
et tourne autour de ton autel, Seigneur,
faisant retentir l'action de grâces,
énonçant toutes tes merveilles;
Seigneur, j'aime la beauté de ta maison
et le lieu du séjour de ta gloire.

Ne joins pas mon âme aux égarés
ni ma vie aux hommes de sang;
ils ont dans les mains l'infamie,
leur droite est pleine de profits.

Pour moi je veux marcher en mon intégrité,
rachète-moi, pitié pour moi;
mon pied se tient en droit chemin,
je te bénis, Seigneur, dans les assemblées.

Alléluia !

Psaume 29

Rapportez au Seigneur, fils de Dieu,
rapportez au Seigneur gloire et puissance,
rapportez au Seigneur la gloire de son nom,
adorez le Seigneur dans son éclat de sainteté.

Voix du Seigneur sur les eaux le Dieu de gloire tonne;
Seigneur sur les eaux innombrables,
voix du Seigneur dans la force, voix du Seigneur dans l'éclat ;
voix du Seigneur, elle fracasse les cèdres,
Seigneur fracasse les cèdres du Liban,
il fait bondir comme un veau le Liban,
et le Siryôn comme un bouvillon.
Voix du Seigneur, elle taille des éclairs de feu;
voix du Seigneur, elle secoue le désert,
Seigneur secoue le désert de Cadès.
Voix du Seigneur, elle secoue les térébinthes,
elle dépouille les futaies.

Dans son palais tout crie : Gloire !
Le Seigneur a siégé pour le déluge,
il a siégé, le Seigneur, en roi éternel.
Le Seigneur donne la puissance à son peuple,
Le Seigneur bénit son peuple dans la paix.

Alléluia !

Psaume 30

Je t'exalte, Seigneur, qui m'as relevé,
tu n'as pas fait rire de moi mes ennemis.
Seigneur mon Dieu, vers toi j'ai crié, tu m'as guéri.
Seigneur, tu as tiré mon âme du shéol,
me ranimant d'entre ceux qui descendent à la fosse.

Jouez pour le Seigneur, ceux qui l'aiment,
louez sa mémoire de sainteté.
Sa colère est d'un instant, sa faveur pour la vie;
au soir la visite des larmes, au matin les cris de joie.

Moi, j'ai dit dans mon bonheur
"Rien à jamais ne m'ébranlera !"
Seigneur, ta faveur m'a fixé sur de fortes montagnes;
tu caches ta face, je suis bouleversé.

Vers toi, Seigneur, j'appelle,
à mon Dieu je demande pitié
Que gagnes-tu à mon sang, à ma descente en la tombe ?
Te loue-t-elle, la poussière, annonce-t-elle ta vérité ?

Ecoute, Seigneur, pitié pour moi !
Seigneur, sois mon secours !
Pour moi tu as changé le deuil en une danse,
tu dénouas mon sac et me ceignis d'allégresse ;
aussi mon cœur te chantera sans plus se taire,
Seigneur mon Dieu, je te louerai à jamais.

Alléluia !

Psaume 34

Je bénirai le Seigneur en tout temps,
sa louange sans cesse en ma bouche;
dans le Seigneur mon âme se loue,
qu'ils écoutent, les humbles, qu'ils jubilent !

Magnifiez avec moi le Seigneur,
exaltons ensemble son nom.
Je cherche le Seigneur, il me répond
et de toutes mes frayeurs me délivre.

Qui regarde vers lui resplendira
et sur son visage point de honte.
Un pauvre a crié, Seigneur écoute,
et de toutes ses angoisses il le sauve.

Il campe, l'ange du Seigneur,
autour de ses fidèles, et il les dégage.
Goûtez et voyez comme le Seigneur est bon ;
heureux qui s'abrite en lui !

Craignez le Seigneur, vous les saints
qui le craint ne manque de rien.
Les jeunes fauves sont dénués, affamés ;
qui cherche le Seigneur ne manque d'aucun bien.

Venez, fils, écoutez-moi,
la crainte du Seigneur, je vous l'enseigne.
Où est l'homme qui désire la vie,
épris de jours où voir le bonheur ?

Garde ta langue du mal,
tes lèvres des paroles trompeuses ;

Evite le mal, fais le bien,
recherche la paix et poursuis-la.

Pour les justes, les yeux du Seigneur,
et pour leurs clameurs, ses oreilles;
contre les malfaisants, la face du Seigneur,
pour ôter de la terre leur mémoire.

Ils crient, le Seigneur écoute,
de toutes leurs angoisses il les délivre ;
proche est le Seigneur des cœurs brisés,
il sauve les esprits abattus.

Malheur sur malheur pour le juste,
mais de tous le Seigneur le délivre;
le Seigneur garde tous ses os,
pas un ne sera brisé.

Le mal tuera l'impie,
qui déteste le juste expiera.
le Seigneur rachète l'âme de ses serviteurs,
qui s'abrite en lui n'expiera point.

Alléluia !

Psaume 41

Heureux qui pense au pauvre et au faible
au jour de malheur, le Seigneur le délivre;
le Seigneur le garde, il lui rend vie et bonheur sur terre
oh ! ne le livre pas à l'appétit de ses ennemis !
Le Seigneur le soutient sur son lit de douleur ;
tu refais tout entière la couche où il languit.

Moi, j'ai dit : "Pitié pour moi, Seigneur !
guéris mon âme, car j'ai péché contre toi !"
Parlant de moi, mes ennemis me malmèment
"Quand va-t-il mourir et son nom périr?"
Vient-on me voir, on dit des paroles en l'air,
le cœur plein de malice, on déblatère au dehors.

Tous à l'envi, mes hâisseurs chuchotent contre moi,
ils supputent contre moi le malheur qui est sur moi
"C'est une plaie d'enfer qui gagne en lui,
maintenant qu'il s'est couché, il n'aura plus de lever."
Même le confident sur qui je faisais fond
et qui mangeait mon pain, se hausse à mes dépens.

Mais toi, Seigneur, pitié pour moi,
fais moi lever, je les paierai de leur dû, ces gens
par là, je connaîtrai que tu es mon ami,
si l'ennemi ne lance plus contre moi son cri;
et moi, que tu soutiens, je resterai indemne,
tu m'auras à jamais établi devant ta face.
Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël,
depuis toujours jusqu'à toujours.
Amen! Amen!

Alléluia !

Psaume 43

Juge-moi, Dieu, défends ma cause
contre des gens sans amour ;
de l'homme perfide et pervers,
délivre-moi.

C'est toi le Dieu de ma force

pourquoi me rejeter ?
Pourquoi m'en aller en deuil,
accablé par l'ennemi ?

Envoie ta lumière et ta vérité
elles me guideront,
me mèneront à ta montagne sainte,
jusqu'en tes Demeures.

Et j'irai vers l'autel de Dieu,
jusqu'au Dieu de ma joie.
J'exulterai, je te rendrai grâce sur la harpe,
Dieu, mon Dieu.

Qu'as-tu, mon âme, à défaillir
et à gémir sur moi ?
Espère en Dieu : à nouveau je lui rendrai grâce,
le salut de ma face et mon Dieu !

Alléluia !

Psaume 45

Mon cœur a frémi de paroles belles
je dis mon œuvre pour un roi,
ma langue est le roseau d'un scribe agile.

Tu es beau, le plus beau des enfants des hommes,
la grâce est répandue sur tes lèvres.
Aussi tu es béni de Dieu à jamais.

Ceins ton épée sur ta cuisse, vaillant,
dans le faste et l'éclat va, chevauche,
pour la cause de la vérité, de la pitié, de la justice.

Tends la corde sur l'arc, il rend terrible ta droite !
 Tes flèches sont aiguës, voici les peuples sous toi,
 ils perdent cœur, les ennemis du roi.

Ton trône est de Dieu pour toujours et à jamais !
 Sceptre de droiture, le sceptre de ton règne !
 Tu aimes la justice, tu hais l'impiété.

C'est pourquoi Dieu, ton Dieu, t'a donné l'onction
 d'une huile d'allégresse comme à nul de tes rivaux ;
 ton vêtement n'est plus que myrrhe et aloès.

Des palais d'ivoire, les harpes te ravissent.
 Parmi tes bien-aimées sont des filles de roi ;
 à ta droite une dame, sous les ors d'Ophir.

Ecoute, ma fille, regarde et tends l'oreille,
 oublie ton peuple et la maison de ton père,
 alors le roi désirera ta beauté
 il est ton Seigneur, prosterne-toi devant lui !
 La fille de Tyr, par des présents, déridera ton visage,
 et les peuples les plus riches, par maint joyau serti d'or.

Vêtue de brocarts, la fille de roi est amenée
 au-dedans vers le roi, des vierges à sa suite.
 On amène les compagnes qui lui sont destinées ;
 parmi joie et liesse, elles entrent au palais.
 A la place de tes pères te viendront des fils ;
 tu en feras des princes par toute la terre.

Que je fasse durer ton nom d'âge en âge,
 que les peuples te louent dans les siècles des siècles.

Alléluia !

Psaume 46

Dieu est pour nous refuge et force,
 secours dans l'angoisse toujours offert.
 Aussi ne craignons-nous si la terre est changée,
 si les montagnes chancellent au cœur des mers,
 lorsque mugissent et bouillonnent leurs eaux
 et que tremblent les monts à leur soulèvement.

Avec nous, Seigneur Sabaot,
 citadelle pour nous, le Dieu de Jacob !

Un fleuve ! Ses bras réjouissent la cité de Dieu,
 il sanctifie les demeures du Très-Haut.
 Dieu est en elle; elle ne peut chanceler,
 Dieu la secourt au tournant du matin ;
 des peuples mugissaient, des royaumes chancelaient,
 il a élevé la voix, la terre se dissout.

Avec nous, le Seigneur Sabaot,
 citadelle pour nous, le Dieu de Jacob !

Allez, contemplez les hauts faits du Seigneur,
 lui qui remplit la terre de stupeurs.
 Il met fin aux guerres jusqu'au bout de la terre ;
 l'arc, il l'a rompu, la lance, il l'a brisée,
 il a brûlé les boucliers au feu.
 "Arrêtez, connaissez que moi je suis Dieu,
 exalté sur les peuples, exalté sur la terre !"

Avec nous, le Seigneur Sabaot,
 citadelle pour nous, le Dieu de Jacob !

Alléluia !

Psaume 47

Tous les peuples, battez des mains,
acclamez Dieu en éclats de joie !

C'est le Seigneur, le Très-Haut, le redoutable,
le grand Roi sur toute la terre.

Il tient des peuples sous notre joug
et des nations sous nos pieds.

Il a choisi pour nous notre héritage,
l'orgueil de Jacob, qu'il aime.

Dieu monte parmi l'acclamation,
le Seigneur, aux éclats du cor.

Sonnez pour notre Dieu, sonnez,
sonnez pour notre Roi, sonnez !

C'est le roi de toute la terre
sonnez pour Dieu, qu'on l'apprenne !
Dieu, il règne sur les païens,
Dieu siège sur son trône de sainteté.

Les princes des peuples s'unissent
c'est le peuple du Dieu d'Abraham.
A Dieu sont les pavois de la terre,
au plus haut il est monté.

Alléluia !

L'EVANGILE SELON SAINT JEAN (14:26 - 15:4)

Mais le Paraclet, l'Esprit Saint, que le Père enverra en mon nom, lui, vous enseignera tout et vous rappellera tout ce que je vous ai dit. Je vous laisse la paix ; c'est ma paix que je vous donne ; je ne vous la donne pas comme le monde la donne. Que votre cœur ne se trouble ni ne s'effraie. Vous avez entendu que je vous ai dit : Je m'en vais et je reviendrai vers vous. Si vous m'aimiez, vous vous réjouiriez de ce que je vais vers le Père, parce que le Père est plus grand que moi. Je vous le dis maintenant avant que cela n'arrive, pour qu'au moment où cela arrivera, vous croyiez. Je ne m'entretiendrai plus beaucoup avec vous, car il vient, le Prince de ce monde ; sur moi il n'a aucun pouvoir, mais il faut que le monde reconnaisse que j'aime le Père et que je fais comme le Père m'a commandé. Levez-vous ! Partons d'ici ! " Je suis la vigne véritable et mon Père est le vigneron. Tout sarment en moi qui ne porte pas de fruit, il l'enlève, et tout sarment qui porte du fruit, il l'émonde, pour qu'il porte encore plus de fruit. Déjà vous êtes purs grâce à la parole que je vous ai fait entendre. Demeurez en moi, comme moi en vous. (*Gloire à Dieu éternellement*)

Ô Seigneur, qui as envoyé Ton Esprit-Saint sur tes disciples saints, et Apôtres vénérables à la troisième heure, ne l'éloigne pas de nous, ô Dieu bon, mais renouvelle le en nous. Ô Dieu crée en moi un cœur pur; renouvelle en moi un esprit bien disposé. Ne me rejette pas loin de Ta face et ne me retire pas Ton Esprit-Saint.

Δοξα Πατρι κε Υιου κε αγιω Πνευματι

Thoxa Patri ke éyou Ké Agio Epnevmati

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit.

Ô Seigneur qui as envoyé Ton Esprit-Saint sur Tes disciples saints et apôtres vénérables à la troisième heure ne l'éloigne pas de nous, Ô Dieu Bon, mais renouvelle-le en nous, Ô Seigneur Jésus Christ Fils de Dieu, le verbe. Donne-nous cet esprit vivifiant de droiture, de pureté, de sainteté, de justice et de force. Ô Seigneur qui peux tout

car Tu es la lumière de nos âmes. Ô Dieu qui éclaire le chemin de tout être venant ce monde, Aie pitié de nous.

Κε ννη κε αι κε ις τοις εωνας των εωνων : αμην

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Ô Mère de Dieu, la Vraie Vigne portant la grappe de la vin, nous Te demandons ô Marie, pleine grâce avec les Apôtres de donner le salut à nos âmes. Béni soit le Seigneur notre Dieu jour après jour. Que Dieu Notre Sauveur éclaire notre chemin.

Κε ννη κε αι κε ις τοις εωνας των εωνων : αμην

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Ô Roi céleste, consolateur, esprit de vérité, qui existe en tout lieu, trésor de bonté, Toi qui donnes la vie, sois en nous, purifie nous de tout mal et sauve nos âmes, Ô Dieu Bon.

δοξα Πατρι κε υιω κε αγιω Πνευματι

Thoxa Patri ke eyou Ke Agio Epnevmati

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit.

Comme tu étais avec Tes disciples, Ô Sauveur en leur accordant la paix, sois avec nous et accorde-nous Ta paix, sauve-nous et délivre nos âmes de tout mal.

Κε ννη κε αι κε ις τοις εωνας των εωνων : αμην

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

En nous réunissant dans Ton Sanctuaire considère-nous comme ceux qui se tiennent dans le ciel. Ô Mère de Dieu Tu es la porte du ciel, ouvre-nous la porte de la miséricorde.

Puis on dit 41 fois : **Κυριε ελεησον**

Kirie eleïson

Seigneur aie pitié

Saint Saint Saint (Page 32)

Notre Père. (Page 33)

PRIERE D'ABSOLUTION DE LA 3^{ème} HEURE

Ô Dieu de toute bonté et Seigneur de toute force, Toi qui nous as consolés en tout temps par Ton Esprit-Saint, nous Te rendons grâce car Tu nous as donné de dire les prières de cette heure sainte pensant laquelle. Tu as répandu l'abondance de la grâce de ton Esprit-Saint comme des langues de feu, sur Tes saints disciples bien aimés et Tes Apôtres bienheureux.

Nous invoquons et nous Te supplions Ô ami du genre humain, d'agréer les prières que nous T'adressons, Pardonne-nous nos péchés. Envoi sur nous la grâce de Ton Esprit-Saint. Purifie-nous de toutes souillures du corps et de l'esprit. Donne-nous une vie spirituelle qui nous fasse vivre en Ta crainte et que nous ne nous laissions pas diriger par les désirs de la chair. Rends-nous dignes de Te servir en pureté et en justice tous les jours de notre vie, car Te sont dus la gloire, l'honneur et le respect avec Ton Père bien aimé et le Saint-Esprit maintenant et toujours et dans les siècles des siècles, Amen.

Conclusion de chaque heure (Page 35)

PRIERE DE LA 6^{ème} HEURE

(C'est à dire de midi. Car le Christ a été cloué sur la croix à cette heure)

Introduction à chaque heure (Page 5)

Louange de la sixième heure de ce saint jour, je l'offre au Christ, mon Roi et mon Dieu en le suppliant de pardonner mes péchés.

Psaume 54

O Dieu, par ton nom sauve-moi,
par ton pouvoir fais-moi raison;
ô Dieu, entends ma prière,
écoute les paroles de ma bouche!

Contre moi ont surgi des orgueilleux,
des forcenés pourchassent mon âme,
point de place pour Dieu devant eux.

Mais voici Dieu qui vient à mon secours,
le Seigneur avec ceux qui soutiennent mon âme.
Que retombe le mal sur ceux qui me guettent,
Seigneur, par ta vérité détruis-les !

De grand cœur je t'offrirai le sacrifice,
je rendrai grâce à ton nom, car il est bon,
car il m'a délivré de toute angoisse,
mes ennemis me sont donnés en spectacle.

Alléluia !

Psaume 57

Pitié pour moi, ô Dieu, pitié pour moi,
en toi s'abrite mon âme,
à l'ombre de tes ailes je m'abrite,
tant que soit passé le fléau.

J'appelle vers Dieu le Très-Haut,
le Dieu qui a tout fait pour moi ;
que des cieux il envoie et me sauve,
qu'il confonde celui qui me harcèle,
que Dieu envoie son amour et sa vérité.

Mon âme est couchée parmi les lions,
qui dévorent les fils d'Adam ;
leurs dents, une lance et des flèches,
leur langue, une épée acérée.

O Dieu, élève-toi sur les cieux !
Sur toute la terre, ta gloire!
Ils tendaient un filet sous mes pas,
mon âme était courbée ;
ils creusaient devant moi une trappe,
ils sont tombés dedans.

Mon cœur est prêt, ô Dieu,
mon cœur est prêt ;
je veux chanter, je veux jouer pour toi !
éveille-toi, ma gloire ;
éveille-toi, harpe, cithare,
que j'éveille l'aurore !

Je veux te louer chez les peuples, Seigneur,
jouer pour toi dans les pays ;

grand jusqu'aux cieux ton amour,
jusqu'aux nues, ta vérité.
O Dieu, élève-toi sur les cieux.
Sur toute la terre, ta gloire!

Alléluia !

Psaume 61

Ecoute, ô Dieu, mes cris,
sois attentif à ma prière.
Du bout de la terre vers toi j'appelle,
le cœur me manque.
Au rocher qui s'élève loin de moi, conduis-moi.

Car tu es pour moi un abri,
une tour forte devant l'ennemi.
Qu'à jamais je loge sous ta tente
et m'abrite au couvert de tes ailes !
Car toi, ô Dieu, tu écoutes mes vœux
tu accordes le domaine de ceux qui craignent ton nom.

Aux jours du roi ajoute les jours ;
ses années : génération sur génération.
Qu'il trône à jamais devant la face de Dieu !
Assigne Amour et Fidélité pour le garder.

Alors je jouerai sans fin pour ton nom,
accomplissant mes vœux jour après jour.

Alléluia !

Psaume 63

Dieu, c'est toi mon Dieu, je te cherche,
mon âme a soif de toi,
après toi languit ma chair,
terre sèche, altérée, sans eau.
Oui, au sanctuaire je t'ai contemplé,
voyant ta puissance et ta gloire.

Meilleur que la vie, ton amour ;
mes lèvres diront ton éloge.
Oui, je veux te bénir en ma vie,
à ton nom, élever les mains ;
comme de graisse et de mœlle se rassasie mon âme,
lèvres jubilantes, louange en ma bouche.

Quand je songe à toi sur ma couche,
au long des veilles je médite sur toi ,
toi qui fus mon secours,
et je jubile à l'ombre de tes ailes ;
mon âme se presse contre toi,
ta droite me sert de soutien.

Mais ceux qui poussent mon âme à sa perte,
qu'ils descendent au profond de la terre !
Qu'on les livre au tranchant de l'épée,
qu'ils deviennent la part des chacals !
Et le roi se réjouira en Dieu ;
qui jure par lui en tirera louange
quand les menteurs auront la bouche fermée.

Alléluia !

Psaume 67

Que Dieu nous prenne en grâce et nous bénisse,
 faisant luire sur nous sa face !
 Sur la terre on connaîtra tes voies,
 parmi toutes les nations, ton salut.

Que les peuples te rendent grâce, ô Dieu,
 que les peuples te rendent grâce tous !
 Que les nations jubilent et chantent,
 car tu juges le monde avec justice,
 tu juges les peuples en droiture,
 sur la terre tu gouvernes les nations.

Que les peuples te rendent grâce, ô Dieu,
 que les peuples te rendent grâce tous !

La terre a donné son produit,
 Dieu, notre Dieu, nous bénit.
 Que Dieu nous bénisse et qu'il soit craint
 de tous les lointains de la terre !

Alléluia !

Psaume 70

O Dieu, vite à mon secours,
 Seigneur, à mon aide !
 Honte et déshonneur sur ceux-là
 qui cherchent mon âme !

Arrière! honnis soient-ils,
 ceux que flatte mon malheur;
 qu'ils reculent couverts de honte,

ceux qui disent : Ha ! Ha !

Joie en toi et réjouissance
 à tous ceux qui te cherchent
 qu'ils redisent toujours : "Dieu est grand!"
 ceux qui aiment ton salut !

Et moi, pauvre et malheureux !
 ô Dieu, viens vite !
 Toi, mon secours et mon sauveur,
 Seigneur, ne tarde pas !

Alléluia !

Psaume 84

Que tes demeures sont désirables,
 Seigneur tout-puissant !
 Mon âme soupire et languit
 après les parvis du Seigneur,
 mon cœur et ma chair crient de joie
 vers le Dieu vivant.

Le passereau même a trouvé une maison,
 et l'hirondelle un nid pour elle,
 où elle pose ses petits
 tes autels, Seigneur tout-puissant,
 mon Roi et mon Dieu.

Heureux les habitants de ta maison,
 ils te louent sans cesse.
 Heureux les hommes dont la force est en toi,
 qui gardent au cœur les montées.

Quand ils passent au val du Baumier,
 où l'on ménage une fontaine,
 surcroît de bénédiction, la pluie d'automne les enveloppe.
 Ils marchent de hauteur en hauteur,
 Dieu leur apparaît dans Sion.

Seigneur Dieu tout-puissant, écoute ma prière,
 prête l'oreille, Dieu de Jacob ;
 ô Dieu notre bouclier, vois,
 regarde la face de ton messie.

Mieux vaut un jour en tes parvis
 que mille à ma guise,
 rester au seuil dans la maison de mon Dieu
 qu'habiter la tente de l'impie.

Car le Seigneur Dieu est rempart et bouclier,
 il donne grâce et gloire ;
 Seigneur ne refuse pas le bonheur
 à ceux qui marchent en parfaits.

Seigneur tout-puissant,
 heureux qui se fie en toi !

Alléluia !

Psaume 85

Ta complaisance, Seigneur, est pour ta terre,
 tu fais revenir les captifs de Jacob ;
 tu lèves les torts de ton peuple,
 tu couvres toute sa faute ;
 tu retires tout ton emportement,
 tu reviens de l'ardeur de ta colère.

Fais-nous revenir, Dieu de notre salut,
 apaise ton ressentiment contre nous !
 Seras-tu pour toujours irrité contre nous,
 garderas-tu ta colère d'âge en âge ?

Ne reviendras-tu pas nous vivifier,
 et ton peuple en toi se réjouira ?
 Fais-nous voir, Seigneur, ton amour,
 que nous soit donné ton salut !

J'écoute. Que dit Dieu ?
 Ce que dit le Seigneur, c'est la paix
 pour son peuple et ses amis,
 pourvu qu'ils ne reviennent à leur folie.
 Proche est son salut pour qui le craint,
 et la Gloire habitera notre terre.

Amour et Vérité se rencontrent,
 Justice et Paix s'embrassent ;
 Vérité germera de la terre,
 et des cieus se penchera la Justice ;

le Seigneur lui-même donnera le bonheur
 et notre terre donnera son fruit ;
 Justice marchera devant lui
 et de ses pas tracera un chemin.

Alléluia !

Psaume 86

Tends l'oreille, Seigneur, réponds-moi,
 pauvre et malheureux que je suis ;

garde mon âme, car je suis ton ami,
sauve ton serviteur qui se fie en toi.

Tu es mon Dieu, pitié pour moi, Seigneur,
c'est toi que j'appelle tout le jour ;
réjouis l'âme de ton serviteur,
quand j'élève mon âme vers toi, Seigneur.

Seigneur, tu es pardon et bonté,
plein d'amour pour tous ceux qui t'appellent ;
Seigneur, entends ma prière,
attentif à la voix de ma plainte.

Au jour de l'angoisse, je t'appelle,
car tu me réponds, Seigneur ;
entre les dieux, pas un comme toi,
rien qui ressemble à tes œuvres.

Tous les païens viendront
t'adorer, Seigneur,
et rendre gloire à ton nom ;
car tu es grand et tu fais des merveilles,
toi, Dieu, et toi seul.

Enseigne-moi, Seigneur, tes voies,
afin que je marche en ta vérité,
rassemble mon cœur pour craindre ton nom.

Je te rends grâce de tout mon cœur,
Seigneur mon Dieu,
à jamais je rendrai gloire à ton nom,
car ton amour est grand envers moi,
tu as tiré mon âme du tréfonds du shéol.

O Dieu, des orgueilleux ont surgi contre moi,
une bande de forcenés pourchasse mon âme,
point de place pour toi devant eux.

Mais toi, Seigneur, Dieu de tendresse et de pitié,
lent à la colère, plein d'amour et de vérité,
tourne-toi vers moi, pitié pour moi !

Donne à ton serviteur ta force
et ton salut au fils de ta servante,
fais pour moi un signe de bonté.

Ils verront, mes ennemis, et rougiront,
car toi, Seigneur, tu m'aides et me consoles.

Alléluia !

Psaume 87

Sa fondation sur les montagnes saintes,
le Seigneur la chérit,
préférant les portes de Sion
à toute demeure de Jacob.

Il parle de toi pour ta gloire,
cité de Dieu
"Je compte Rahab et Babylone
parmi ceux qui me connaissent,
voyez Tyr, la Philistie ou l'Ethiopie,
un tel y est né."

Mais de Sion l'on dira
"Tout homme y est né"
et celui qui l'affermi, c'est le Très-Haut.

Le Seigneur inscrit au registre les peuples
 "Un tel y est né",
 et les princes, comme les enfants.
 Tous font en toi leur demeure.

Alléluia !

Psaume 91

Celui qui habite là où se cache le Très-Haut
 passe la nuit à l'ombre du Dieu-Souverain,
 disant au Seigneur :
 Mon abri, ma forteresse,
 mon Dieu sur qui je compte !

C'est lui qui t'arrache au filet de l'oiseleur
 qui s'affaire à détruire ;
 il te couvre de ses ailes,
 tu as sous son pennage un abri.
 Armure et bouclier, sa vérité.

Tu ne craindras ni les terreurs de la nuit,
 ni la flèche qui vole de jour,
 ni la peste qui marche en la ténèbre,
 ni le fléau qui dévaste à midi.

Qu'il en tombe mille à tes côtés
 et 10.000 à ta droite,
 toi, tu restes hors d'atteinte.

Il suffit que tes yeux regardent,
 tu verras le salaire des impies,
 toi qui dis : Le Seigneur mon abri !

et qui fais d'Elyôn ton refuge.

Le malheur ne peut fondre sur toi,
 ni la plaie approcher de ta tente
 il a pour toi donné ordre à ses anges
 de te garder en toutes tes voies.

Sur leurs mains ils te porteront
 pour qu'à la pierre ton pied ne heurte ;
 sur le fauve et la vipère tu marcheras,
 tu fouleras le lionceau et le dragon.

Puisqu'il s'attache à moi, je l'affranchis,
 je l'exalte puisqu'il connaît mon nom.

Il m'appelle et je lui réponds :
 "Je suis près de lui dans la détresse,
 je le délivre et je le glorifie,
 de longs jours je veux le rassasier
 et je ferai qu'il voie mon salut."

Alléluia !

Psaumée 93

Le Seigneur règne, il est vêtu de majesté,
 il est vêtu, enveloppé de puissance.

Oui, le monde est stable; point ne bronchera.
 Ton trône est établi dès l'origine,
 depuis toujours, tu es.

Les fleuves déchaînent, ô Seigneur,

les fleuves déchaînent leur voix,
les fleuves déchaînent leur fracas ;

plus que la voix des eaux innombrables,
plus superbe que le ressac de la mer ;
superbe est le Seigneur dans les hauteurs.

Ton témoignage est véridique entièrement ;
la sainteté est l'ornement de ta maison,
Seigneur, en la longueur des jours.

Alléluia !

L'EVANGILE SELON SAINT MATTHIEU (5: 1-16)

Voyant les foules, il gravit la montagne, et quand il fut assis, ses disciples s'approchèrent de lui. Et prenant la parole, il les enseignait en disant : " Heureux ceux qui ont une âme de pauvre, car le Royaume des Cieux est à eux. Heureux les affligés, car ils seront consolés.

Heureux les doux, car ils posséderont la terre. Heureux les affamés et assoiffés de la justice, car ils seront rassasiés. Heureux les miséricordieux, car ils obtiendront miséricorde. Heureux les cœurs purs, car ils verront Dieu. Heureux les artisans de paix, car ils seront appelés fils de Dieu. Heureux les persécutés pour la justice, car le Royaume des Cieux est à eux. Heureux êtes-vous quand on vous insultera, qu'on vous persécutera, et qu'on dira faussement contre vous toute sorte d'infamie à cause de moi. Soyez dans la joie et l'allégresse, car votre récompense sera grande dans les cieux : c'est bien ainsi qu'on a persécuté les prophètes, vos devanciers. " Vous êtes le sel de la terre. Mais si le sel vient à s'affadir, avec quoi le salera-t-on ? Il n'est plus bon à rien qu'à être jeté dehors et foulé aux pieds par les gens. " Vous êtes la lumière du monde. Une ville ne se peut cacher, qui est sise au sommet d'un mont. Et l'on n'allume pas

une lampe pour la mettre sous le boisseau, mais bien sur le lampadaire, où elle brille pour tous ceux qui sont dans la maison. Ainsi votre lumière doit-elle briller devant les hommes afin qu'ils voient vos bonnes œuvres et glorifient votre Père qui est dans les cieux. (*Gloire à Dieu éternellement*)

Ô Seigneur, Toi qui as été cloué sur la croix au sixième jour et à la sixième heure à cause du péché commis par Adam au paradis, efface nos péchés Ô Jésus Christ notre Dieu et sauve-nous. J'ai invoqué Dieu et le Seigneur m'a écouté. Ô Dieu, exauce mes prières et ne rejette pas ma demande; regarde-moi et écoute moi le matin, midi et le soir. Quand je parle, entends ma voix, sauve mon âme et garde-la en paix.

Δοξα Πατρι κε Υιω κε αςιω Πνευματι

Thoxa Patri ke éyou Ké Agio Epnevmati

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit.

Ô Seigneur, Toi qui as été cloué sur la croix à la sixième heure, Toi qui a effacé le péché par la croix et qui par Ta mort a donné la vie à l'homme créé par Toi et mort par le péché. Ô Seigneur enlève nos douleurs par Tes souffrances vivifiantes et par les clous transperçant Ton corps, délivre-nous des passions terrestres, afin que Ta miséricorde nous rappelle Tes commandements.

Κε νην κε αι κε ισ τους εωνας των εωνων : ΑΜΗΝ

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Nos nombreux péchés n'ont pas d'excuse. Par Toi Ô Vierge Mère de Dieu, nous supplions Celui qui est né de Toi, car tes intercessions sont nombreuses et agréées par Notre Sauveur. Ô Mère chaste et pure ne refuse pas aux pécheurs ton intercession auprès de Celui qui est né de Toi parce qu'il est miséricordieux et peut nous sauver. Il a souffert

pour nous et pour notre salut. Que ta pitié nous vienne vite en aide car nous sommes faibles et pécheurs. Aide-nous au Dieu, Notre Sauveur, pour la gloire de Ton nom. Délivre-nous du mal et remets nos péchés à cause de Ton Saint Nom.

Κε Νηη κε αι κε ις τοϋς εϋνας των εϋνων : Δμην

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Ô Jésus-Christ Notre Seigneur, Tu as accordé le salut à toute la terre quand Tu as étendu Tes mains pures sur la croix. C'est pourquoi toutes les nations, s'écrient : Gloire à Toi Seigneur.

Δοξα Πατρι κε Υιω κε ασιω Πνευματι

Thoxa Patri ke eyou Ke Agio Epnevmati

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit.

Nous nous prosternons devant Ta face incorruptible, demandant la rémission de nos péchés, Ô Jésus-Christ Notre Seigneur, parce que Tu as désiré Ta montée au calvaire pour sauver de l'esclavage ceux que Tu as créés.

Κε Νηη κε αι κε ις τοϋς εϋνας των εϋνων : Δμην

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Je Te salue, Mère de Dieu, pleine de grâce. C'est par la croix triomphante de Ton fils que l'enfer a été détruit et la mort vaincue. Nous étions morts et nous nous sommes réveillés. Il nous a été accordé les délices du paradis et les mérites de la vie éternelle. Pour cela nous Te glorifions avec gratitude Ô Christ Notre Dieu fort.

Puis on dit 41 fois : **Κυριε ελεησον**

Kirie eleisôn

Seigneur aie pitié

Saint Saint Saint (Page 32)

Notre Père. (Page 33)

PRIERE D'ABSOLUTION POUR LA 6^{ème} HEURE

Nous Te rendons grâce Ô Notre Roi Tout-Puissant, Père de Notre Seigneur, Notre Dieu et Notre Sauveur Jésus-Christ. Nous Te glorifions car Tu as fait des moments de souffrance de ton Fils Unique, des moments de consolation et de prière. Reçois favorablement les supplications que nous T'adressons. Efface nos péchés comme Tu me les as effacé en cette heure sainte par la croix de Ton Fils Unique Jésus-Christ Notre Seigneur et le sauveur de nos âmes, par qui Tu as détruit toute la puissance de l'ennemi. Dieu, donne-nous la paix au temps présent, une conduite sans tâche et une vie calme, afin que nous suivions la volonté de Ton Nom Saint et Adorable. Rends-nous dignes de nous présenter respectueusement devant le tribunal de justice de Ton Fils Unique Jésus-Christ Notre Seigneur sans encourir de condamnation et de Te glorifier avec tous les saints, Toi le Père qui n'a pas de commencement, Toi le Fils consubstantiel et Toi le Saint-Esprit vivifiant, maintenant, toujours et dans les siècles des siècles, Amen

Conclusion de chaque heure (Page 35)

PRIERE DE LA 9^{ème} HEURE

(C'est à dire de 15h. Car le Christ est mort par le corps sur la croix et a accepté la confession du Larron à cette heure)

Introduction à chaque heure (Page 5)

Louange de la neuvième heure de ce saint jour, je l'offre au Christ, mon Roi et mon Dieu en le suppliant de pardonner mes péchés.

Psaume 96

Chantez au Seigneur un chant nouveau !
Chantez au Seigneur, toute la terre !
Chantez au Seigneur, bénissez son nom !

Proclamez jour après jour son salut,
racontez aux païens sa gloire,
à tous les peuples ses merveilles !

Grand, le Seigneur, et louable hautement,
redoutable, lui, par-dessus tous les dieux !
Néant, tous les dieux des nations.

C'est le Seigneur qui fit les cieux ;
devant lui, splendeur et majesté,
dans son sanctuaire, puissance et beauté.

Rapportez au Seigneur, familles des peuples,
rapportez au Seigneur gloire et puissance,
rapportez au Seigneur la gloire de son nom.

Présentez l'oblation, entrez en ses parvis,
adorez le Seigneur dans son éclat de sainteté.
Tremblez devant lui, toute la terre.

Dites chez les païens : "Le Seigneur règne."
Le monde est stable, point ne bronchera.
Sur les peuples il prononce avec droiture.

Joie au ciel ! exulte la terre !
Que gronde la mer, et sa plénitude !
Que jubile la campagne, et tout son fruit,
que tous les arbres des forêts crient de joie,

à la face du Seigneur, car il vient,
car il vient pour juger la terre ;
il jugera le monde en justice
et les peuples en sa vérité.

Alléluia !

Psaume 97

Le Seigneur règne ! Exulte la terre,
que jubilent les îles nombreuses !
Ténèbres et Nuée l'entourent,
Justice et Droit sont l'appui de son trône.

Un feu devant lui s'avance
et dévore à l'entour ses rivaux ;
ses éclairs illuminent le monde,
la terre voit et chavire.

Les montagnes fondent comme la cire
devant le Maître de toute la terre ;

les cieux proclament sa justice
et tous les peuples voient sa gloire.

Honte aux servants des idoles,
eux qui se vantent de vanités;
prosternez-vous devant lui, tous les dieux.

Sion entend et jubile,
les filles de Juda exultent
à cause de tes jugements, Seigneur.

Car toi, tu es le Seigneur,
Très-Haut sur toute la terre,
surpassant de beaucoup tous les dieux.

Le Seigneur aime qui déteste le mal,
il garde les âmes des siens
et de la main des impies les délivre.

La lumière se lève pour le juste,
et pour l'homme au cœur droit, la joie.
Justes, jubilez dans le Seigneur,
louez sa mémoire de sainteté.

Alléluia !

Psaume 98

Chantez au Seigneur un chant nouveau,
car il a fait des merveilles ;
le salut lui vint de sa droite,
de son bras de sainteté.

Le Seigneur a fait connaître son salut,

aux yeux des païens révélé sa justice,

se rappelant son amour et sa fidélité
pour la maison d'Israël.
Tous les lointains de la terre ont vu
le salut de notre Dieu.
Acclamez le Seigneur, toute la terre,
éclatez en cris de joie !

Jouez pour le Seigneur sur la harpe,
au son des instruments ;
au son de la trompette et du cor acclamez
à la face du roi le Seigneur.

Gronde la mer et sa plénitude,
le monde et son peuplement;
que tous les fleuves battent des mains
et les montagnes crient de joie,

à la face du Seigneur, car il vient
pour juger la terre,
il jugera le monde en justice
et les peuples en droiture.

Alléluia !

Psaume 99

Le Seigneur règne, les peuples tremblent ;
il siège sur les Chérubins, la terre chancelle ;
dans Sion le Seigneur est grand.

Il s'exalte, lui, par-dessus tous les peuples ;
qu'ils célèbrent ton nom grand et redoutable

il est saint, lui, et puissant.

Le roi qui aime le jugement, c'est toi ;
tu as fondé droiture, jugement et justice,
en Jacob c'est toi qui agis.

Exaltez le Seigneur notre Dieu,
prosternez-vous vers son marchepied :
lui, il est saint.

Moïse, Aaron parmi ses prêtres, et Samuel,
appelant son nom, en appelaient au Seigneur
et lui, il leur répondait.

Dans la colonne de nuée, il parlait avec eux ;
eux gardaient ses témoignages, la Loi qu'il leur donna.

Le Seigneur notre Dieu, toi, tu leur répondais,
Dieu de pardon que tu étais pour eux,
mais te vengeant de leurs méfaits.

Exaltez le Seigneur notre Dieu,
prosternez-vous vers sa sainte montagne :
saint est le Seigneur notre Dieu.

Alléluia !

Psaume 100

Acclamez le Seigneur, toute la terre,
servez le Seigneur dans l'allégresse,
venez à lui avec des chants de joie !

Sachez-le, c'est le Seigneur qui est Dieu,

il nous a faits et nous sommes à lui,
son peuple et le troupeau de son bercail.

Venez à ses portiques en rendant grâce,
à ses parvis en chantant louange,
rendez-lui grâce, bénissez son nom !

Il est bon, le Seigneur,
éternel est son amour,
et d'âge en âge, sa vérité.

Alléluia !

Psaume 101

Je chanterai amour et jugement,
pour toi, Seigneur, je jouerai ;
j'avancerai dans la voie des parfaits :
quand viendras-tu vers moi ?

Je suivrai la perfection de mon cœur
dans ma maison ;
point de place devant mes yeux
pour rien de vil.

Je hais les façons des dévoyés,
elles n'ont sur moi nulle prise ;
loin de moi le cœur tortueux,
le méchant, je l'ignore.

Qui dénigre en secret son prochain,
celui-là, je le fais taire ;
l'œil hautain, le cœur enflé,
je ne puis les souffrir.

J'ai les yeux sur les fidèles du pays,
qu'ils demeurent avec moi ;
celui qui marche dans la voie des parfaits
sera mon servent.

Point de demeure en ma maison
pour le faiseur de tromperie ;
le diseur de mensonges ne tient pas
devant mes yeux.

Au matin, je les fais taire,
tous les impies du pays,
pour retrancher de la ville du Seigneur
tous les malfaisants.

Alléluia !

Psaume 110

Oracle du Seigneur à mon Seigneur : "Siège à ma droite,
tant que j'aie fait de tes ennemis l'escabeau de tes pieds."

Ton sceptre de puissance, le Seigneur l'étendra
depuis Sion, domine jusqu'au cœur de l'ennemi.

A toi le principat au jour de ta naissance,
les honneurs sacrés dès le sein, dès l'aurore de ta jeunesse.

Le seigneur l'a juré, il ne s'en dédira point
"Tu es prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisédech."

A ta droite, Seigneur,
il abat les rois au jour de sa colère ;

il fait justice des nations, entassant des cadavres,
il abat les têtes sur l'immensité de la terre.
Au torrent il s'abreuve en chemin,
c'est pourquoi il redresse la tête.

Alléluia !

Psaume 111

Je rends grâce au Seigneur de tout cœur
dans le cercle des justes et l'assemblée.
Grandes sont les œuvres du Seigneur,
dignes d'étude pour qui les aime.
Faste et splendeur, son ouvrage ;
sa justice demeure à jamais.
Il laisse un mémorial de ses merveilles.
Le Seigneur est tendresse et pitié.

Il donne à qui le craint la nourriture,
il se souvient de son alliance pour toujours.
Il fait voir à son peuple la vertu de ses œuvres,
en lui donnant l'héritage des nations.

Justice et vérité, les œuvres de ses mains,
fidélité, toutes ses lois,
établies pour toujours et à jamais,
accomplies avec droiture et vérité.

Il envoie la délivrance à son peuple,
il déclare pour toujours son alliance ;
saint et redoutable est son nom.

Principe du savoir : la crainte du Seigneur ;
bien avisés tous ceux qui s'y tiennent.

Sa louange demeure à jamais.

Alléluia !

Psaume 112

Heureux l'homme qui craint le Seigneur,
et se plaît fort à ses préceptes !
Sa lignée sera puissante sur la terre,
et bénie la race des hommes droits.

Opulence et bien-être en sa maison ;
sa justice demeure à jamais.
Il se lève en la ténèbre, lumière des cœurs droits,
pitié, tendresse et justice.
Bienheureux l'homme qui prend pitié et prête,
qui règle ses affaires avec droiture.
Non, jamais il ne chancelle,
en mémoire éternelle sera le juste.

Il ne craint pas d'annonces de malheur,
ferme est son cœur, confiant dans le Seigneur ;
son cœur est assuré, il ne craint pas :
à la fin il toisera ses oppresseurs.

Il fait largesse, il donne aux pauvres ;
sa justice demeure à jamais,
sa vigueur rehausse son prestige.

L'impie le voit et s'irrite,
il grince des dents et dépérit.
Le désir des impies va se perdre.

Alléluia !

Psaume 113

Louez, serviteurs du Seigneur,
louez le nom du Seigneur !
Béni soit le nom du Seigneur,
dès maintenant et à jamais !
Du lever du soleil à son coucher,
loué soit le nom du Seigneur !

Plus haut que tous les peuples, le Seigneur !
plus haut que tous les cieux, sa gloire !
Qui est comme le Seigneur notre Dieu,
lui qui s'élève pour siéger
et s'abaisse pour voir cieux et terre ?

De la poussière il relève le faible,
du fumier il retire le pauvre,
pour l'asseoir au rang des princes,
au rang des princes de son peuple.
Il assied la stérile en sa maison,
mère en ses fils heureuse.

Alléluia !

Psaume 116

J'aime, lorsque le Seigneur entend
le cri de ma prière,
lorsqu'il tend l'oreille vers moi,
le jour où j'appelle.

Les lacets de la mort m'enserraient,
les filets du shéol ;
l'angoisse et l'affliction me tenaient,

j'appelai le nom du Seigneur.

De grâce, Seigneur, délivre mon âme !
Le Seigneur a pitié, il est juste,
notre Dieu est tendresse;
le Seigneur protège les simples,
je faiblissais, il m'a sauvé.

Retourne, mon âme, à ton repos,
car le Seigneur t'a fait du bien.
Il a gardé mon âme de la mort, mes yeux des larmes
et mes pieds du faux pas :
je marcherai à la face du Seigneur
sur la terre des vivants.

Je crois lors même que je dis :
"Je suis trop malheureux",
moi qui ai dit dans mon trouble :
"Tout homme n'est que mensonge."

Comment rendrai-je au Seigneur
tout le bien qu'il m'a fait ?
J'élèverai la coupe du salut,
j'appellerai le nom du Seigneur.

J'accomplirai mes vœux envers le Seigneur,
oui, devant tout son peuple !
Elle coûte aux yeux du Seigneur,
la mort de ses amis.

De grâce, Seigneur, je suis ton serviteur,
je suis ton serviteur fils de ta servante,
tu as défait mes liens.
Je t'offrirai le sacrifice d'action de grâces,

j'appellerai le nom du Seigneur.

J'accomplirai mes vœux envers le Seigneur,
oui, devant tout son peuple,
dans les parvis de la maison du Seigneur,
au milieu de toi, Jérusalem !

Alléluia !

L'EVANGILE SELON SAINT LUC (9:10 - 17)

A leur retour, les apôtres lui racontèrent tout ce qu'ils avaient fait. Les prenant alors avec lui, il se retira à l'écart, vers une ville appelée Bethsaïde. Mais les foules, ayant compris, partirent à sa suite. Il leur fit bon accueil, leur parla du Royaume de Dieu et rendit la santé à ceux qui avaient besoin de guérison. Le jour commença à baisser. S'approchant, les Douze lui dirent : " Renvoie la foule, afin qu'ils aillent dans les villages et fermes d'alentour pour y trouver logis et provisions, car nous sommes ici dans un endroit désert. " Mais il leur dit : "Donnez-leur vous-mêmes à manger." Ils dirent : "Nous n'avons pas plus de cinq pains et de deux poissons. A moins peut-être d'aller nous-mêmes acheter de la nourriture pour tout ce peuple. " Car il y avait bien cinq mille hommes. Mais il dit à ses disciples : " Faites-les s'étendre par groupes d'une cinquantaine. " Ils agirent ainsi et les firent tous s'étendre. Prenant alors les cinq pains et les deux poissons, il leva les yeux au ciel, les bénit, les rompit et il les donnait aux disciples pour les servir à la foule. Ils mangèrent et furent tous rassasiés, et ce qu'ils avaient eu de reste fut emporté : douze couffins de morceaux ! (*Gloire à Dieu éternellement*)

Toi, qui à la neuvième heure, as goûté la mort dans la chair, pour nous, pauvres pécheurs; fait mourir nos passions ô Christ Notre Seigneur et sauve-nous. Que mes supplications montent vers Toi et

qu'elles trouvent auprès de Toi un accueil favorable. Fais-moi comprendre Tes paroles, Rends-moi la vie par Ton Verbe.

Δοξα Πατρι κε Υιω κε ασιω Πνευματι

Thoxa Patri ke éyou Ké Agio Epnevmati

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit.

Ô Toi qui as rendu l'âme dans la main du Père quand Tu as été crucifié à la neuvième heure et qui as conduit le bon larron au paradis, ne me rejette pas, ô Seigneur Bon, et n'abandonne pas le pauvre égaré que je suis. Mais purifie mon âme, illumine mon esprit et accorde-moi la grâce de participer à Tes mystères vivifiants. Ainsi, ayant goûté à Tes bontés, je t'offrirai une louange incessante, moi qui aspire à Ta beauté sublime. Ô Christ Notre Dieu, sauve-nous.

Κε νην κε αι κε ις τοις εωνας των εωνων : ΑΜΗΝ

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Ô Toi qui est né de la Vierge Marie et qui as souffert pour nous sur la croix ô Dieu Bon qui as détruit la mort par Ta mort et par Ta résurrection Tu as manifesté Ta résurrection n'oublie pas ô Dieu ceux qui ont été créés par Tes mains. Montre Ton amour pour le genre humain accepte l'intercession de Ta Mère pour nous. Ô Sauveur, délivre Ton peuple humilié. Ne nous abandonne pas pour toujours. Ne nous retire pas Ton alliance. Ne nous retire pas Ta faveur pour Abraham Ton bien-aimé, Isaac Ton serviteur et Jacob Ton saint.

Κε νην κε αι κε ις τοις εωνας των εωνων : ΑΜΗΝ

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Quand le larron vit le chef de la vie (le créateur) crucifié, il dit : "Si Celui qui est crucifié avec nous n'était pas Dieu incarné, le soleil ne se serait pas caché et la terre n'aurait pas tremblé, mais, Ô Dieu tout

puissant, Toi qui as tout enduré, souviens-Toi de moi Ô Seigneur quand Tu seras dans Ton royaume.

Δοξα Πατρι κε Υιω κε ασιω Πνευματι

Thoxa Patri ke éyou Ké Agio Epnevmati

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit.

Ô toi qui as reçu la confession du larron sur la croix, reçois-nous, ô Bon Seigneur, nous qui sommes condamnés à la mort à cause de nos péchés. Avec le larron, nous confessons nos péchés et proclamons Ta Divinité. Nous nous écrions tous avec lui : Souviens-Toi de nous, ô Seigneur quand Tu seras dans Ton royaume.

Νην κε αι κε ις τοις εωνας των εωνων : ΑΜΗΝ

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Quand la Mère de Dieu l'Agneau, le Pasteur, le Sauveur du monde, suspendu sur la croix, elle dit en pleurant : "Le monde se réjouit en recevant le salut mais mon cœur est brisé quand je regarde la crucifixion que Tu endure pour Tous avec patience, ô mon fils, ô mon dieu.

Puis on dit 41 fois : *Κυριε ελεησον*

Kirie eleisôn

Seigneur aie pitié

Saint Saint Saint (Page 32)

Notre Père. (Page 33)

PRIERE D'ABSOLUTION DE LA 9^{ème} HEURE

Ô Dieu Notre Seigneur, Père de Notre Seigneur, Notre Dieu et Notre Sauveur Jésus-Christ, par l'avènement duquel Tu nous as donné le salut et nous as rachetés de l'esclavage de l'ennemi. Nous Te supplions par Son Nom béni et glorifié de détourner nos intelligences

des préoccupations du monde et des désirs du corps vers la pensée à Tes commandements célestes et accomplis en nous Ton amour pour le genre humain ô Dieu Bon. Accueille favorablement les prières que nous T'adressons en toute heure du jour et la prière de cette neuvième heure. Donne-nous de conformer nos vies à l'appel que Tu nous as adressé. Afin qu'après avoir quitté nos corps nous soyons comptés au nombre des adorateurs rachetés par les souffrances de Ton Fils Unique Jésus-Christ Notre Seigneur. Rend-nous dignes de la miséricorde. Accorde-nous la rémission des péchés et le salut en compagnie de tous les saints qui T'ont plus, en vérité dès l'origine et pour toujours.

Dieu, anéantis la puissance de l'ennemi et de ses serviteurs comme Ton Fils Unique les a écrasés par sa croix vivifiante. Reçois-nous ô Seigneur Jésus-Christ comme Tu as reçu le larron quand Tu étais suspendu sur la croix. Répands Ta lumière sur nous comme Tu l'a répandue sur ceux qui étaient dans les ténèbres de l'enfer. Ramène-nous au paradis des délices car Seigneur Tu es un dieu Béni. A Toi sont dus, toute gloire, tout honneur, toute louange et toute adoration avec Ton Père Bien-aimé et le Saint-Esprit éternellement. Amen

Conclusion de chaque heure (Page 35)

PRIERE DE LA 11^{ème} HEURE

(C'est à dire de 17h. Car le corps du Christ fut descendu de la croix à cette heure. Nous rendons grâce au Seigneur qui nous as conservés jusqu'au soir.)

Introduction à chaque heure (Page 5)

Louange de la prière du soir de ce saint jour, je l'offre au Christ, mon Roi et mon Dieu en le suppliant de pardonner mes péchés.

Psaume 117

Louez le Seigneur, tous les peuples,
fêtez-le, tous les pays !
Fort est son amour pour nous,
pour toujours sa vérité.

Alléluia !

Psaume 118

Rendez grâce au Seigneur, car il est bon,
car éternel est son amour!
Qu'elle le dise, la maison d'Israël
éternel est son amour !
Qu'elle le dise, la maison d'Aaron
éternel est son amour !
Qu'ils le disent, ceux qui craignent le Seigneur
éternel est son amour !

De mon angoisse, j'ai crié vers le Seigneur,
 il m'exauça, me mit au large.
 Le Seigneur est pour moi, plus de crainte,
 que me fait l'homme, à moi ?
 Le Seigneur est pour moi, mon aide entre tous,
 j'ai toisé mes ennemis.

Mieux vaut s'abriter dans le Seigneur
 que se fier en l'homme ;
 mieux vaut s'abriter dans le Seigneur
 que se fier aux puissants.

Les païens m'ont tous entouré,
 au nom du Seigneur je les sabre ;
 ils m'ont entouré, enserré,
 au nom de Seigneur je les sabre ;
 ils m'ont entouré comme des guêpes,
 ils ont flambé comme feu de ronces,
 au nom du Seigneur je les sabre.

On m'a poussé, poussé pour m'abattre,
 mais le Seigneur me vient en aide ;
 ma force et mon chant, c'est le Seigneur,
 il fut pour moi le salut.

Clameurs de joie et de salut
 sous les tentes des justes :
 "La droite du Seigneur a fait prouesse,
 la droite du Seigneur a le dessus,
 la droite du Seigneur a fait prouesse !"

Non, je ne mourrai pas, je vivrai
 et publierai les œuvres du Seigneur ;
 il m'a châtié et châtié, le Seigneur,

à la mort il ne m'a pas livré.

Ouvrez-moi les portes de justice,
 j'entrerai, je rendrai grâce au Seigneur !
 C'est ici la porte du Seigneur,
 les justes entreront.
 Je te rends grâce, car tu m'as exaucé,
 tu fus pour moi le salut.

La pierre qu'ont rejetée les bâtisseurs
 est devenue la tête de l'angle ;
 c'est là l'œuvre du Seigneur,
 ce fut merveille à nos yeux.
 Voici le jour que fit le Seigneur,
 pour nous allégresse et joie.

De grâce, Seigneur, donne le salut !
 De grâce, Seigneur, donne la victoire !
 Béni soit au nom du Seigneur celui qui vient !
 Nous vous bénissons de la maison du Seigneur.
 Le Seigneur est Dieu, il nous illumine.

Serrez vos cortèges, rameaux en main,
 jusqu'aux cornes de l'autel.

C'est toi mon Dieu, je te rends grâce,
 mon Dieu, je t'exalte ;
 je te rends grâce, car tu m'as exaucé,
 tu fus pour moi le salut.

Rendez grâce au Seigneur, car il est bon,
 car éternel est son amour !

Alléluia !

Psaume 120

Vers le Seigneur, quand l'angoisse me prend,
je crie, il me répond.
Seigneur, délivre-moi des lèvres fausses,
de la langue perfide !

Que va-t-il te donner, et quoi encore,
langue perfide ?
Les flèches du batailleur, qu'on aiguise
à la braise des genêts.

Malheur à moi de vivre en Méshek,
d'habiter les tentes de Qédar !

Mon âme a trop vécu parmi des gens
qui haïssent la paix.
Moi, si je parle de paix,
eux sont pour la guerre.

Alléluia !

Psaume 121

Je lève les yeux vers les monts
d'où viendra mon secours ?
Le secours me vient du Seigneur
qui a fait le ciel et la terre.

Qu'il ne laisse broncher ton pied !
qu'il ne dorme, ton gardien !
Vois, il ne dort ni ne sommeille,
le gardien d'Israël.

Le Seigneur est ton gardien, ton ombrage,
le Seigneur, à ta droite.
De jour, le soleil ne te frappe,
ni la lune en la nuit.

Le Seigneur te garde de tout mal,
il garde ton âme.
Le Seigneur te garde au départ,
au retour, dès lors et à jamais

Alléluia !

Psaume 122

J'étais joyeux que l'on me dise
Allons à la maison du Seigneur !
Enfin nos pieds s'arrêtent
dans tes portes, Jérusalem !

Jérusalem, bâtie comme une ville
où tout ensemble fait corps,
Là où montent les tribus,
les tribus du Seigneur,
est pour Israël une raison de rendre grâce
au nom du Seigneur.
Car ils sont là, les sièges du jugement,
les sièges de la maison de David.

Appelez la paix sur Jérusalem
que reposent tes tentes !
Adviene la paix dans tes murs :
repos en tes palais !

Pour l'amour de mes frères, de mes amis,
laisse-moi dire : paix sur toi !
Pour l'amour de la maison du Seigneur notre Dieu,
je prie pour ton bonheur !

Alléluia !

Psaume 123

Vers toi j'ai les yeux levés,
qui te tiens au ciel ;
les voici comme les yeux des serviteurs
vers la main de leur maître.

Comme les yeux de la servante
vers la main de sa maîtresse,
ainsi nos yeux vers le Seigneur notre Dieu,
tant qu'il nous prenne en pitié.

Pitié pour nous, Seigneur, pitié pour nous,
trop de mépris nous rassasie ;
notre âme est par trop rassasiée
des sarcasmes des satisfaits !

(Le mépris est pour les orgueilleux !)

Alléluia !

Psaume 124

Sans le Seigneur qui était pour nous
- à Israël de le dire -
sans le Seigneur qui était pour nous
quand on sauta sur nous,

alors ils nous avalaient tout vifs
dans le feu de leur colère.

Alors les eaux nous submergeaient,
le torrent passait sur nous,
alors il passait sur notre âme
en eaux écumantes.

Béni le Seigneur qui n'a point fait de nous
la proie de leurs dents !
Notre âme comme un oiseau s'est échappée
du filet de l'oiseleur.

Le filet s'est rompu
et nous avons échappé ;
notre secours est dans le nom du Seigneur
qui a fait le ciel et la terre.

Alléluia !

Psaume 125

Qui s'appuie sur le Seigneur ressemble au mont Sion :
rien ne l'ébranle, il est stable pour toujours.
Jérusalem! les montagnes l'entourent,
ainsi le Seigneur entoure son peuple
dès maintenant et pour toujours.

Jamais un sceptre impie ne tombera
sur la part des justes,
de peur que ne tende au crime
la main des justes.

Fais du bien, Seigneur, aux gens de bien,

qui ont au cœur la droiture.
Mais les tortueux, les dévoyés, qu'il les repousse,
le Seigneur, avec les malfaisants !

Paix sur Israël !

Alléluia !

Psaume 126

Quand le Seigneur ramena les captifs de Sion,
nous étions comme en rêve ;
alors notre bouche s'emplit de rire
et nos lèvres de chansons.

Alors on disait chez les païens : Merveilles
que fit pour eux le Seigneur !
Merveilles que fit pour nous le Seigneur,
nous étions dans la joie.

Ramène, Seigneur, nos captifs
comme torrents au Négeb !
Ceux qui sèment dans les larmes
moissonnent en chantant.

Il s'en va, il s'en va en pleurant,
il porte la semence ;
il s'en vient, il s'en vient en chantant,
il rapporte ses gerbes.

Alléluia !

Psaume 127

Si le Seigneur ne bâtit la maison,
en vain peinent les bâtisseurs ;
si le Seigneur ne garde la ville,
en vain la garde veille.

Vanité de vous lever matin,
de retarder votre coucher,
mangeant le pain des douleurs,
quand Lui comble son bien-aimé qui dort.

C'est l'héritage du Seigneur que des fils,
récompense, que le fruit des entrailles ;
comme flèches en la main du héros,
ainsi les fils de la jeunesse.

Heureux l'homme, celui-là
qui en a rempli son carquois ;
point de honte pour eux, quand ils débattent
à la porte, avec leurs ennemis.

Alléluia !

Psaume 128

Heureux tous ceux qui craignent le Seigneur
et marchent dans ses voies !

Du labour de tes mains tu te nourriras,
heur et bonheur pour toi !
Ton épouse : une vigne fructueuse
au fort de ta maison.
Tes fils : des plants d'olivier

à l'entour de la table.

Voilà de quels biens sera béni
l'homme qui craint le Seigneur.
Que le Seigneur te bénisse de Sion !
Puisses-tu voir Jérusalem dans le bonheur
tous les jours de ta vie,
et voir les fils de tes fils !

Paix sur Israël !

Alléluia !

Psaume 129

Tant ils m'ont traqué dès ma jeunesse,
- à Israël de le dire -
tant ils m'ont traqué dès ma jeunesse,
ils n'ont pas eu le dessus.

Sur mon dos ont labouré les laboureurs,
allongeant leurs sillons ;
le Seigneur le juste a brisé
les liens des impies.

Qu'ils soient tous confondus, repoussés,
les ennemis de Sion ;
qu'ils soient comme l'herbe des toits
qui sèche avant qu'on l'arrache !

Le moissonneur n'en remplit pas sa main,
ni le lieur, son giron ;
et point ne diront les passants
Bénédictio du Seigneur sur vous !

Nous vous bénissons au nom du Seigneur.

Alléluia !

L'EVANGILE SELON SAINT LUC (4:38 - 41)

Partant de la synagogue, il entra dans la maison de Simon. La belle-mère de Simon était en proie à une forte fièvre, et ils le prièrent à son sujet. Se penchant sur elle, il menaça la fièvre, et elle la quitta ; à l'instant même, se levant elle les servait. Au coucher du soleil, tous ceux qui avaient des malades atteints de maux divers les lui amenèrent, et lui, imposant les mains à chacun d'eux, il les guérissait. D'un grand nombre aussi sortaient des démons, qui vociféraient en disant : " Tu es le Fils de Dieu ! " Mais, les menaçant, il ne leur permettait pas de parler, parce qu'ils savaient qu'il était le Christ. (*Gloire à Dieu éternellement*)

Si l'homme juste est sauvé avec effort, que puis-je faire, moi pauvre pécheur, pour être sauvé ? Ma faiblesse n'a pas pu supporter le poids et la chaleur du jour. Ô Dieu miséricordieux, compte-moi parmi les ouvriers de la onzième heure. Vois, je suis né dans l'iniquité et ma mère m'a conçu dans le péché. Je n'ose pas regarder vers le ciel, mais je compte sur la grandeur de Ta miséricorde et sur Ton amour pour le genre humain. Je m'écriis : 'Ô Dieu, pardonne-moi, pauvre pécheur, aie pitié de moi'.

Δοξα Πατρι κε Υιω κε Αγιω Πνευματι

Thoxa Patri ke éyou Ké Agio Epnevmati

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit.

Ne tarde pas, Ô Sauveur, à m'ouvrir Ton sein paternel car j'ai perdu ma vie dans les passions et le jour touche à sa fin. Maintenant je compte sur la grandeur de Ta miséricorde infinie. Ne rejette pas un

cœur humble qui a besoin de Ta grâce, je m'écrie Ô Seigneur : "Mon Père, j'ai péché contre le ciel et contre Toi ; je ne suis pas plus digne d'être appelé Ton fils, mais compte-moi, comme un de Tes serviteurs:

Κε ννη κε αι κε ις τοϋς εωνας των εωνων : αμην

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Pour toute faute volontaire, pour tout péché de convoitise et dans tout châtement que j'ai mérité, fais-moi éprouver de repentir. Ô Dame toujours vierge, je Te supplie d'intercéder pour moi. Aide-moi afin que je ne me couvre pas de honte. Sois avec moi à l'heure où mon âme quittera mon corps. Mets fin au complot des ennemis de Dieu et ferme à mon âme les portes des enfers. Ô Vierge sans faute.

Puis on dit 41 fois : **Κυριε ελεησον**

Kirie eleisôn

Seigneur aie pitié

Saint Saint Saint (Page 32)

Notre Père. (Page 33)

PRIERE D'ABSOLUTION DE LA 11^{ème} HEURE

Nous Te rendons grâce ô Notre Roi miséricordieux car Tu nous as donné de passer ce jour en paix et de Te remercier ce soir. Tu nous as rendus dignes de voir la lumière jusqu'à la tombée du jour. Dieu reçoit la louange que nous T'adressons maintenant. Dévoile toutes les ruses de notre ennemi. Détruis les pièges qu'il nous a tendus. Donne-nous de passer cette nuit sans peine, sans fatigue et sans trouble dans la paix et la pureté. Que nous nous levions pour Te louer et Te prier à tout moment et en tout lieu. Que nous glorifions Ton saint Nom en toute chose avec le Père éternel et le Saint-Esprit vivifiant et

consubstantiel, maintenant, toujours et dans les siècles des siècles.
Amen

Conclusion de chaque heure (Page 35)

PRIERE DE LA 12^{ème} HEURE

(C'est l'heure où le Christ est mis dans le tombeau. On dit cette prière à la fin de la journée et pour demander d'être sauver tous du grand jugement à la fin du monde.)

Introduction à chaque heure (Page 5)

Louange d'avant le sommeil béni, je l'offre au Christ, mon Roi et mon Dieu en le suppliant de pardonner mes péchés.

Psaume 130

Des profondeurs je crie vers toi, Seigneur
Seigneur, écoute mon appel.
Que ton oreille se fasse attentive
à l'appel de ma prière !

Si tu retiens les fautes, Seigneur,
Seigneur, qui subsistera ?
Mais le pardon est près de toi,
pour que demeure ta crainte.

J'espère, Seigneur, elle espère, mon âme,
en ta parole ;
mon âme attend le Seigneur
plus que les veilleurs l'aurore ;
plus que les veilleurs l'aurore,
qu'Israël attende le Seigneur !

Car près du Seigneur est la grâce,
près de lui, l'abondance du rachat ;

c'est lui qui rachètera Israël
de toutes ses fautes.

Alléluia !

Psaume 131

Seigneur, je n'ai pas le cœur fier,
ni le regard hautain.
Je n'ai pas pris un chemin de grandeurs
ni de prodiges qui me dépassent.
Non, je tiens mon âme en paix et silence ;
comme un petit enfant contre sa mère,
comme un petit enfant, telle est mon âme en moi.
Mets ton espoir, Israël, dans le Seigneur,
dès maintenant et à jamais !

Alléluia !

Psaume 132

Garde mémoire à David,
Seigneur, de tout son labeur,
du serment qu'il fit au Seigneur,
de son vœu au Puissant de Jacob :

"Point n'entrerais sous la tente, ma maison,
point ne monterai sur le lit de mon repos,
point ne donnerai de sommeil à mes yeux
et point de répit à mes paupières,
que je ne trouve un lieu pour le Seigneur,
un séjour au Puissant de Jacob !"

Voici : on parle d'Elle en Ephrata,

nous l'avons découverte aux Champs-du-Bois !
Entrons au lieu où Il séjourne,
prosternons-nous devant son marchepied.

Lève-toi, Seigneur, vers ton repos,
toi et l'arche de ta force.
Tes prêtres se vêtent de justice,
tes fidèles crient de joie.

A cause de David ton serviteur,
n'écarte pas la face de ton messie.

Le Seigneur l'a juré à David,
vérité dont jamais il ne s'écarte :
"C'est le fruit sorti de tes entrailles
que je mettrai sur le trône fait pour toi.

Si tes fils gardent mon alliance,
mon témoignage que je leur ai enseigné,
leurs fils eux-mêmes à tout jamais
siégeront sur le trône fait pour toi."

Car le Seigneur a fait choix de Sion,
il a désiré ce siège pour lui :
"C'est ici mon repos à tout jamais,
là je siégerai, car je l'ai désiré.

Sa nourriture, je la bénirai de bénédiction
ses pauvres, je les rassasierai de pain,
ses prêtres, je les vêtirai de salut
et ses fidèles jubileront de joie.

Là, je susciterai une lignée à David,
j'apprêterai une lampe pour mon messie ;

ses ennemis, je les vêtirai de honte,
mais sur lui fleurira son diadème."

Alléluia !

Psaume 133

Voyez ! Qu'il est bon, qu'il est doux
d'habiter en frères tous ensemble !

C'est une huile excellente sur la tête,
qui descend sur la barbe,
qui descend sur la barbe d'Aaron,
sur le col de ses tuniques.

C'est la rosée de l'Hermon, qui descend
sur les hauteurs de Sion ;
là, le Seigneur a voulu la bénédiction,
la vie à jamais.

Alléluia !

Psaume 134

Allons ! bénissez le Seigneur,
tous les serviteurs du Seigneur,
officiant dans la maison du Seigneur,
dans les parvis de la maison de notre Dieu.
Dans les nuits levez vos mains vers le sanctuaire,
et bénissez le Seigneur.

Que le Seigneur te bénisse de Sion,
lui qui fit le ciel et la terre !

Alléluia !

Psaume 137

Au bord des fleuves de Babylone
 nous étions assis et nous pleurions,
 nous souvenant de Sion ;
 aux peupliers d'alentour
 nous avons pendu nos harpes.

Et c'est là qu'ils nous demandèrent,
 nos geôliers, des cantiques,
 nos ravisseurs, de la joie :
 "Chantez-nous, disaient-ils,
 un cantique de Sion."

Comment chanterions-nous
 un cantique du Seigneur
 sur une terre étrangère ?
 Si je t'oublie, Jérusalem,
 que ma droite se dessèche !

Que ma langue s'attache à mon palais
 si je perds ton souvenir,
 si je ne mets Jérusalem
 au plus haut de ma joie !

Souviens-toi, Seigneur,
 contre les fils d'Edom,
 du Jour de Jérusalem,
 quand ils disaient : "A bas !
 Rasez jusqu'aux assises !"

Fille de Babel, qui dois périr,
 heureux qui te revaudra
 les maux que tu nous valus,

heureux qui saisira et brisera
 tes petits contre le roc !

Alléluia !

Psaume 138

Je te rends grâce, Seigneur, de tout mon cœur,
 tu as entendu les paroles de ma bouche.
 Je te chante en présence des anges,
 je me prosterne vers ton temple sacré.

Je rends grâce à ton nom pour ton amour et ta vérité ;
 ta promesse a même surpassé ton renom.
 Le jour où j'ai crié, tu m'exauças,
 tu as accru la force en mon âme.

Tous les rois de la terre te rendent grâce, Seigneur,
 car ils entendent les promesses de ta bouche;
 ils célèbrent les voies du Seigneur :
 "Grande est la gloire du Seigneur !
 Sublime, le Seigneur ! et il voit les humbles
 et de loin connaît les superbes."

Si je marche au milieu des angoisses, tu me fais vivre,
 à la fureur de mes ennemis; tu étends la main
 et ta droite me sauve.
 Le Seigneur aura tout fait pour moi ;
 Seigneur, éternel est ton amour,
 ne délaisse pas l'œuvre de tes mains.

Alléluia !

Psaume 141

Seigneur, je t'appelle, accours vers moi,
 écoute ma voix qui t'appelle ;
 que monte ma prière, en encens devant ta face,
 les mains que j'élève, en offrande du soir !

Etablis, Seigneur, une garde à ma bouche,
 veille sur la porte de mes lèvres.
 Retiens mon cœur de parler mal, de commettre l'impiété
 en compagnie des malfaisants.

Non, je ne goûterai pas à leurs plaisirs !
 Que le juste me frappe en ami et me corrige,
 que l'huile de l'impie jamais n'orne ma tête,
 car je me compromettrais encore dans leurs méfaits.

Ils sont livrés à l'empire du Rocher, leur juge,
 eux qui avaient pris plaisir à m'entendre dire

"Comme une meule éclatée par terre,
 nos os sont dispersés à la bouche du shéol."

Vers toi, Seigneur, mes yeux,
 en toi je m'abrite, ne répands pas mon âme ;
 garde-moi d'être pris au piège qu'on me tend,
 au traquenard des malfaisants.

Qu'ils tombent, les impies, chacun dans son filet,
 tandis que moi, je passe.

Alléluia !

Psaume 142

Au Seigneur mon cri ! J'implore.
 Au Seigneur mon cri ! Je supplie.
 Je déverse devant lui ma plainte,
 ma détresse, je la mets devant lui,
 alors que le souffle me manque ;
 mais toi, tu connais mon sentier.

Sur le chemin où je vais
 ils m'ont caché un piège.
 Regarde à droite et vois,
 pas un qui me reconnaisse.
 Le refuge se dérobe à moi,
 pas un qui ait soin de mon âme.
 Je m'écrie vers toi, Seigneur,
 je dis : Toi, mon abri,
 ma part dans la terre des vivants !
 Sois attentif à ma clameur,
 je suis à bout de force.

Délivre-moi de mes persécuteurs,
 eux sont plus forts que moi !
 Fais sortir de prison mon âme,
 que je rende grâce à ton nom !
 Autour de moi les justes feront cercle,
 à cause du bien que tu m'as fait.

Alléluia !

Psaume 146

Loue le Seigneur, mon âme !
 Je veux louer le Seigneur tant que je vis,

je veux jouer pour mon Dieu tant que je dure.

Ne mettez point votre foi dans les princes,
dans un fils de la glaise, il ne peut sauver !
Il rend le souffle, il retourne à sa glaise,
en ce jour-là périssent ses pensées.

Heureux qui a l'appui du Dieu de Jacob
et son espoir en le Seigneur son Dieu,
lui qui a fait le ciel et la terre,
la mer, et tout ce qu'ils renferment !

Il garde à jamais la vérité,
il rend justice aux opprimés,
il donne aux affamés du pain,
le Seigneur délie les enchaînés.

Le Seigneur rend la vue aux aveugles,
le Seigneur redresse les courbés,
le Seigneur protège l'étranger,
il soutient l'orphelin et la veuve.

Le Seigneur aime les justes,
Mais détourne la voie des impies,
le Seigneur règne pour les siècles,
ton Dieu, ô Sion, d'âge en âge.

Alléluia !

Psaume 147

Louez le Seigneur - il est bon de chanter,
notre Dieu - douce est la louange.

Bâtitseur de Jérusalem, le Seigneur !
il rassemble les déportés d'Israël,
lui qui guérit les cœurs brisés
et qui bande leurs blessures ;
qui compte le nombre des étoiles,
et il appelle chacune par son nom.

Il est grand, notre Seigneur, tout-puissant,
à son intelligence point de mesure.
Seigneur soutient les humbles,
jusqu'à terre il abaisse les impies.

Entonnez pour le Seigneur l'action de grâces,
jouez pour notre Dieu sur la harpe

lui qui drape les cieux de nuées,
qui prépare la pluie à la terre,
qui fait germer l'herbe sur les monts
et les plantes au service de l'homme,
qui dispense au bétail sa pâture,
aux petits du corbeau qui crient.

Ni la vigueur du cheval ne lui agréé,
ni le jarret de l'homme ne lui plaît ;
Le Seigneur se plaît en ceux qui le craignent,
en ceux qui espèrent son amour.

Fête le Seigneur, Jérusalem,
loue ton Dieu, ô Sion !

Il renforça les barres de tes portes,
il a chez toi béni tes enfants ;
il assure ton sol dans la paix,
de la graisse du froment te rassasie.

Il envoie son verbe sur terre,
rapide court sa parole ;
il dispense la neige comme laine,
répand le givre comme cendre.

Il jette sa glace par morceaux
à sa froidure, qui peut tenir ?
Il envoie sa parole et fait fondre,
il souffle son vent, les eaux coulent.

Il révèle à Jacob sa parole,
ses lois et jugements à Israël;
pas un peuple qu'il ait ainsi traité,
pas un qui ait connu ses jugements.

Alléluia !

EVANGILE SELON SAINT LUC (2:25 - 32)

Et voici qu'il y avait à Jérusalem un homme du nom de Syméon. Cet homme était juste et pieux ; il attendait la consolation d'Israël et l'Esprit Saint reposait sur lui. Et il avait été divinement averti par l'Esprit Saint qu'il ne verrait pas la mort avant d'avoir vu le Christ du Seigneur. Il vint donc au Temple, poussé par l'Esprit, et quand les parents apportèrent le petit enfant Jésus pour accomplir les prescriptions de la Loi à son égard, il le reçut dans ses bras, bénit Dieu et dit : " Maintenant, Souverain Maître, tu peux, selon ta parole, laisser ton serviteur s'en aller en paix ; car mes yeux ont vu ton salut, que tu as préparé à la face de tous les peuples, lumière pour éclairer les nations et gloire de ton peuple Israël. " (*Gloire à Dieu éternellement*)

Je tremble de crainte en me tenant debout devant le juge équitable, à cause de mes nombreux péchés car une vie perdue dans les passions

doit être jugée, mais repent-toi, ô mon âme puisque tu demeures encore sur terre ; car la poussière dans un tombeau ne peut louer le nom de Dieu et personne aux enfer ne Lui rend grâce. Réveille-toi ô mon âme de la paresse et adresse tes supplications au Sauveur en disant : " Ô Dieu aie pitié de moi et sauve moi. "

Δοξα Πατρι κε Υιω κε αςιω Πνευματι

Thoxa Patri ke éyou Ké Agio Epnevmati

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit.

Si les jours sont sans fin, et le monde est éternel, tu auras, ô mon âme, une excuse évidente, mais si tes mauvaises actions et tes impiétés sont dévoilées devant le juge équitable, quelle réponse donneras-tu si tu reste étendue sur le lit de tes péchés et si tu n'es pas assez forte pour dompter les passions de ton corps. Ô Christ Notre Seigneur je tremble devant le trône de ton jugement je crains de voir un rayon de Ta divinité. Moi qui suis faible, pécheur et négligeant dans ma vie, je dis comme le publicain en me frappant la poitrine : " Ô Mon Dieu, remets mes péchés car je suis pécheur "

Κε ντην κε αι κε ις τοις εωνας των εωνων : ΑΜΗΝ

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Ô Marie, vierge pure, couvre ton serviteur de ton ombre. Eloigne de moi les vagues des pensées mauvaises. Elève mon âme malade pour veiller et prier parce qu'elle est tombée dans un sommeil profond. Tu es la Mère de miséricorde, la Mère de la Source de Vie; mon roi, mon Dieu, Jésus-Christ Mon Espoir.

Puis on récite :

Daigne Seigneur nous garder sans péché durant ce jour, Tu es bénit, Seigneur Dieu de nos pères et Ton om est éternellement couvert de gloire. Amen.

Que Ta miséricorde soit sur nous selon notre confiance en Toi. Les yeux de fous Te supplient car c'est Toi qui leur donne leur nourriture en temps convenable.

Ecoute-nous, Dieu Notre Sauveur, espérance de tous les peuples. Toi Seigneur, garde-fous, délivre-nous et sauve-nous maintenant et éternellement Amen.

Tu es béni Seigneur enseigne-moi Ta justice. Tu es béni Seigneur fais-moi comprendre Tes droits. Tu es béni Seigneur éclaire mon esprit de ta justice. Seigneur Ta miséricorde est éternelle ne rejette pas les œuvres de Tes mains car Tu es pour nous un refuge de siècle en siècle. J'ai dit Seigneur prend pitié de moi guéris mon âme car j'ai péché contre Toi. Seigneur, sauve-moi car je me suis réfugié auprès de Toi. Dis-moi comment agir selon Ta volonté car Tu es mon Dieu. Tu es la Source de Vie et par Ta lumière Seigneur nous voyons la lumière. Que ta miséricorde parvienne à ceux qui Te connaissent et Ta justice aux cœurs purs. A toi est due la bénédiction. A toi est due la louange. A toi est due la gloire. Ô Père, Fils et Saint-Esprit existant du commencement maintenant et dans les siècles des siècles Amen. Il est bon de Te confesser, Seigneur, de louer Ton nom Ô très haut et de publier Ta miséricorde tout le jour et Tes droits durant la nuit.

Puis on dit : Le Trisagion (Page 30)

L'introduction au Credo (Page 32)

Le Credo (Page 32)

41 fois : **Κυριε ελεησον**

Kirie eleisôn

Seigneur aie pitié

Saint Saint Saint (Page 32)

Notre Père. (Page 33)

PRIERE D'ABSOLUTION DE LA 12^{ème} HEURE

Seigneur, pardonne et remets tous les péchés que nous avons commis contre Toi aujourd'hui par pensée, par parole, par acion ou par tous nos sens envers Ton Saint Nom. Toi qui es plein de bonté et d'amour pour le genre humain.

Ô Dieu donne-nous une nuit paisible, et un sommeil délivré de toute angoisse.

Envoie-nous l'ange de la paix afin qu'il nous garde de tout mal, de tout danger, de toute tentation de l'ennemi par la grâce, la miséricorde et l'amour au genre humain de Ton Fils Unique Notre Seigneur, Notre Dieu et Notre Sauveur Jésus-Christ. Toute gloire, toute honneur, toute honneur, toute louange sont dues avec Lui et le Saint-Esprit vivifiant et consubstantiel, maintenant, toujours et dans les siècles des siècles. Amen

Conclusion de chaque heure (Page 35)

PRIERE DE MINUIT

(A l'exemple des trois prières de notre Sauveur à Gethsémani et conformément aux paroles du prophète qui a dit dans la psalme "au milieu de la nuit je me suis levé pour Te rendre grâce pour Ta justice.)

TROIS NOCTURNES

LE PREMIER

Introduction à chaque heure (Page 5)

Levez-vous ô fils de la lumière, pour que nous louions le Seigneur des armées afin qu'il accorde le salut à nos âmes. Quand nous sommes debout devant Toi, ôte le sommeil de nos esprits. Réveille-nous Seigneur afin que nous puissions comprendre comment nous devons nous tenir devant Toi quand nous Te prions, comment T'adresser dans les cieus les louanges qui Te sont dues et comment disposer nos cœur pour obtenir la rémission de nos péchés.

(Δοξα ci φιλανθρώπε)

(Thoxa si filanethrope)

(Gloire à toi ô ami du genre humain)

Psaume 134

Allons ! bénissez le Seigneur, tous les serviteurs du Seigneur, officiant dans la maison du Seigneur, dans les parvis de la maison de notre Dieu. Dans les nuits levez vos mains vers le sanctuaire, et

bénissez le Seigneur. Que le Seigneur te bénisse de Sion, lui qui fit le ciel et la terre !

(Δοξα ci φιλανθρώπε)

(Thoxa si filanethrope)

(Gloire à toi ô ami du genre humain)

Que mon cri soit proche de ta face, Seigneur, par ta parole fais-moi comprendre. Que ma prière arrive devant ta face, par ta promesse délivre-moi. Que mes lèvres publient ta louange, car tu m'apprends tes volontés. Que ma langue redise ta promesse, car tous tes commandements sont justice. Que ta main me soit en aide, car j'ai choisi tes préceptes. J'ai désir de ton salut, Seigneur, ta loi fait mes délices. Que vive mon âme à te louer, tes jugements me soient en aide! Je m'égare, brebis perdue viens chercher ton serviteur. Non, je n'ai pas oublié tes commandements.

Gloire au Père, au fils et au Saint-Esprit, maintenant, toujours. Amen. Loire à Toi ô Ami du genre humain et bon. Paix à Ta Mère la Vierge et à tous les saints. Gloire à Toi ô Trinité Sainte, aie pitié de nous.

Lève-Toi, Seigneur, et que tes ennemis soient dispersés, que devant Ta face fuient tous ceux qui haïssent Ton Saint Nom. Et que Ton peuple par la bénédiction devienne des milliers de mille et des millions de millions accomplissant tous Ta Sainte Volonté. Seigneur, ouvre-moi la bouche, qu'elle loue Ton Saint Nom, Amen.

Alléluia

Louange de minuit, je l'offre au Christ mon Roi et mon Dieu en le suppliant de pardonner mes péchés.

Psaume	Début	Page
3	Seigneur, qu'ils sont nombreux mes oppresseurs	10
6	Seigneur, ne me châtie point dans ta colère	14
13	Jusques à quand, Seigneur, m'oublieras-tu ?	16

70	O Dieu, vite à mon secours	25
85	Tends l'oreille, Seigneur, réponds-moi	60
91	Celui qui habite là où se cache le Très-Haut	63
117	Louez le Seigneur, tous les peuples	84
118	Rendez grâce au Seigneur, car il est bon	84

Psaume 119

1) Heureux, impeccables en leur voie,
ceux qui marchent dans la loi du Seigneur !

Heureux, gardant son témoignage,
ceux qui le cherchent de tout cœur,
et qui sans commettre de mal,
marchent dans ses voies !

Toi, tu promulgues tes préceptes,
à observer entièrement.

Puissent mes voies se fixer
à observer tes volontés.

Alors je n'aurai nulle honte
en revoyant tous tes commandements.
Je te rendrai grâce en droiture de cœur,
instruit de tes justes jugements.

Tes volontés, je les veux observer,
ne me délaisse pas entièrement.

(ΔΟΞΑ CΙ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ)

(Thoxa si filanethrope)

(Gloire à toi ô ami du genre humain)

2) Comment, jeune, garder pur son chemin ?

A observer ta parole.

De tout mon cœur c'est toi que je cherche,

ne m'écarte pas de tes commandements.

Dans mon cœur j'ai conservé tes promesses
pour ne point faillir envers toi.

Béni que tu es Seigneur,
apprends-moi tes volontés !

De mes lèvres je les ai tous énumérés,
les jugements de ta bouche.

Dans la voie de ton témoignage j'ai ma joie
plus qu'en toute richesse.

Sur tes préceptes je veux méditer
et regarder à tes chemins.

Je trouve en tes volontés mes délices,
je n'oublie pas ta parole

(ΔΟΞΑ CΙ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ)

(Thoxa si filanethrope)

(Gloire à toi ô ami du genre humain)

3) Sois bon pour ton serviteur et je vivrai,
j'observerai ta parole.

Ouvre mes yeux : je regarderai
aux merveilles de ta loi.

Etranger que je suis sur la terre,
ne me cache pas tes commandements.

Mon âme se consume à désirer
en tout temps tes jugements.

Tu t'en prends aux superbes, aux maudits,
qui sortent de tes commandements.

Décharge-moi de l'insulte et du mépris,
car je garde ton témoignage.

Que des princes tiennent séance et parlent contre moi,
ton serviteur médite tes volontés.

Ton témoignage, voilà mes délices,

tes volontés, mes conseillers.

(*ΛΟΞΑ CI ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ*)

(*Thoxa si filanethrope*)

(*Gloire à toi ô ami du genre humain*)

4) Mon âme est collée à la poussière,
vivifie-moi selon ta parole.

J'énumère mes voies, tu me réponds,
apprends-moi tes volontés.

Fais-moi comprendre la voie de tes préceptes,
je méditerai sur tes merveilles.

Mon âme se fond de chagrin,
relève-moi selon ta parole.

Détourne-moi de la voie de mensonge,
fais-moi la grâce de ta loi.

J'ai choisi la voie de vérité,
je me conforme à tes jugements.

J'adhère à ton témoignage,
Seigneur, ne me déçois pas.

Je cours sur la voie de tes commandements,
car tu as mis mon cœur au large.

(*ΛΟΞΑ CI ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ*)

(*Thoxa si filanethrope*)

(*Gloire à toi ô ami du genre humain*)

5) Enseigne-moi, Seigneur, la voie de tes volontés,
je la veux garder en récompense.

Fais-moi comprendre et que je garde ta loi,
que je l'observe de tout cœur.

Guide-moi au chemin de tes commandements,
car j'ai là mon plaisir.

Infléchis mon cœur vers ton témoignage,
et non point vers le gain.

Libère mes yeux des images de rien,
vivifie-moi par ta parole.

Tiens ta promesse à ton serviteur,
afin qu'on te craigne.

Libère-moi de l'insulte qui m'épouvante,
tes jugements sont les bienvenus.

Voici, j'ai désiré tes préceptes,
vivifie-moi par ta justice.

(*ΛΟΞΑ CI ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ*)

(*Thoxa si filanethrope*)

(*Gloire à toi ô ami du genre humain*)

6) Que me vienne ton amour, Seigneur,
ton salut selon ta promesse !

Que je riposte à l'insulte par la parole,
car je compte sur ta parole.

N'ôte pas de ma bouche la parole de vérité,
car j'espère en tes jugements.

J'observerai ta loi sans relâche
pour toujours et à jamais.

Je serai au large en ma démarche,
car je cherche tes préceptes.

Devant les rois je parlerai de ton témoignage,
et n'aurai nulle honte.

Tes commandements ont fait mes délices,
je les ai beaucoup aimés.

Je tends les mains vers tes commandements que j'aime,
tes volontés, je les médite.

(*ΛΟΞΑ CI ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ*)

(*Thoxa si filanethrope*)

(*Gloire à toi ô ami du genre humain*)

7) Rappelle-toi ta parole à ton serviteur,
dont tu fis mon espoir.
Voici ma consolation dans ma misère
ta promesse me vivifie.
Les superbes m'ont bafoué à plaisir,
sur ta loi je n'ai pas fléchi.
Je me rappelle tes jugements d'autrefois,
Seigneur, et je me console.
La fureur me prend devant les impies,
qui délaissent ta loi.
Cantiques pour moi, que tes volontés,
en ma demeure d'étranger.
Je me rappelle dans la nuit ton nom, Seigneur,
et j'observe ta loi.
Voici qui est pour moi
garder tes préceptes.
(ΔΟΞΑ CΙ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ)
(Thoxa si filanethrope)
(Gloire à toi ô ami du genre humain)

8) Ma part, ai-je dit, Seigneur,
c'est d'observer tes paroles.
De tout cœur, je veux attendrir ta face,
pitié pour moi selon ta promesse !
Je fais réflexion sur mes voies
et je reviens à ton témoignage.
Je me hâte et je ne retarde
d'observer tes commandements.
Les filets des impies m'entourent,
je n'oublie pas ta loi.
Je me lève à minuit, te rendant grâce
pour tes justes jugements,
allié que je suis de tous ceux qui te craignent
et observent tes préceptes.

De ton amour, Seigneur, la terre est pleine,
apprends-moi tes volontés.
(ΔΟΞΑ CΙ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ)
(Thoxa si filanethrope)
(Gloire à toi ô ami du genre humain)

9) Tu as fait du bien à ton serviteur,
Seigneur, selon ta parole.
Apprends-moi le bon sens et le savoir,
car j'ai foi dans tes commandements.
Avant d'être affligé je m'égarais,
maintenant j'observe ta promesse.
Toi, le bon, le bienfaisant,
apprends-moi tes volontés.
Les superbes m'engluent de mensonge,
moi de tout cœur je garde tes préceptes.
Leur cœur est épais comme la graisse,
moi, ta loi fait mes délices.
Un bien pour moi, que d'être affligé
afin d'apprendre tes volontés.
Un bien pour moi, que la loi de ta bouche,
plus que millions d'or et d'argent.
(ΔΟΞΑ CΙ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ)
(Thoxa si filanethrope)
(Gloire à toi ô ami du genre humain)

10) Tes mains m'ont fait et fixé,
fais-moi comprendre, j'apprendrai tes commandements.
Qui te craint me voit avec joie,
car j'espère en ta parole.
Je sais, Seigneur, qu'ils sont justes, tes jugements,
que tu m'affliges avec vérité.
Que ton amour me soit consolation,

selon ta promesse à ton serviteur !
 Que m'advienne ta tendresse et je vivrai,
 car ta loi fait mes délices.
 Honte aux superbes qui m'accablent de mensonge !
 moi, je médite tes préceptes.
 Que se tournent vers moi ceux qui te craignent
 et qui savent ton témoignage !
 Que mon cœur soit impeccable en tes volontés
 pas de honte alors pour moi.
 (ΛΟΞΑ CI ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ)
 (*Thoxa si filanethrope*)
 (Gloire à toi ô ami du genre humain)

11) Jusqu'au bout mon âme ira pour ton salut,
 j'espère en ta parole.
 Jusqu'au bout mes yeux pour ta promesse,
 quand m'auras-tu consolé ?
 Rendu pareil à une outre qu'on enfume,
 je n'oublie pas tes volontés.
 Combien seront les jours de ton serviteur,
 quand jugeras-tu mes persécuteurs ?
 Des superbes me creusent des fosses
 à l'encontre de ta loi.
 Vérité, tous tes commandements : aide-moi,
 quand le mensonge me persécute.
 On viendrait à bout de moi sur terre,
 sans que je laisse tes préceptes.
 Selon ton amour vivifie-moi,
 je garderai le témoignage de ta bouche.
 (ΛΟΞΑ CI ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ)
 (*Thoxa si filanethrope*)
 (Gloire à toi ô ami du genre humain)

12) A jamais, Seigneur, ta parole,
 immuable aux cieux ;
 d'âge en âge, ta vérité ;
 tu fixas la terre, elle subsiste ;
 par tes jugements tout subsiste à ce jour,
 car toute chose est ta servante.
 Si ta loi n'eût fait mes délices,
 je périssais dans la misère.
 Jamais je n'oublierai tes préceptes,
 par eux tu me vivifies.
 Je suis tien, sauve-moi,
 je cherche tes préceptes.
 Que les impies me guettent pour ma perte,
 je comprends ton témoignage.
 De toute perfection j'ai vu le bout
 combien large, ton commandement !
 (ΛΟΞΑ CI ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ)
 (*Thoxa si filanethrope*)
 (Gloire à toi ô ami du genre humain)

13) Que j'aime ta loi !
 tout le jour, je la médite.
 Plus que mes ennemis tu me rends sage
 par ton commandement, toujours mien.
 Plus que tous mes maîtres j'ai la finesse,
 ton témoignage, je le médite.
 Plus que les anciens j'ai l'intelligence,
 tous tes préceptes, je les garde.
 A tout chemin de mal je soustrais mes pas,
 pour observer ta parole.
 De tes jugements je ne me détourne point,
 car c'est toi qui m'enseignes.
 Qu'elle est douce à mon palais ta promesse,
 plus que le miel à ma bouche!

Par tes préceptes j'ai l'intelligence
et je hais tout chemin de mensonge.

(ΔΟΞΑ CΙ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ)

(Thoxa si filanethrope)

(Gloire à toi ô ami du genre humain)

14) Une lampe sur mes pas, ta parole,
une lumière sur ma route.

J'ai juré d'observer, et je tiendrai,
tes justes jugements.

Je suis au fond de la misère, Seigneur,
vivifie-moi selon ta parole.

Agréé l'offrande de ma bouche, Seigneur,
apprends-moi tes jugements.

Mon âme à tout moment entre mes mains,
je n'oublie pas ta loi.

Que les impies me tendent un piège,
je ne dévie pas de tes préceptes.

Ton témoignage est à jamais mon héritage,
il est la joie de mon cœur.

J'infléchis mon cœur à faire tes volontés,
récompense pour toujours.

((ΔΟΞΑ CΙ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ))

(Thoxa si filanethrope)

(Gloire à toi ô ami du genre humain)

15) Je hais les cœurs partagés
et j'aime ta loi.

Toi mon abri, mon bouclier,
j'espère en ta parole.

Détournez-vous de moi, méchants,
je veux garder les commandements de mon Dieu.
Sois mon soutien selon ta promesse et je vivrai,

ne fais pas honte à mon attente.

Sois mon appui et je serai sauvé,
mes yeux sur tes volontés sans relâche.

Tu renverses tous ceux qui sortent de tes volontés,
mensonge est leur calcul.

Tu considères comme une rouille tous les impies de la terre,
aussi j'aime ton témoignage.

De ton effroi tremble ma chair,
sous tes jugements je crains.

(ΔΟΞΑ CΙ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ)

(Thoxa si filanethrope)

(Gloire à toi ô ami du genre humain)

16) Mon action fut jugement et justice,
ne me livre pas à mes bourreaux.

A ton serviteur sois allié pour le bien,
que les superbes ne me torturent.

Jusqu'au bout vont mes yeux pour ton salut,
pour ta promesse de justice.

Agis avec ton serviteur selon ton amour,
apprends-moi tes volontés.

Je suis ton serviteur, fais-moi comprendre,
et je saurai ton témoignage.

Il est temps d'agir, Seigneur
on a violé ta loi.

Aussi j'aime tes commandements,
plus que l'or et que l'or fin.

Aussi je me règle sur tous tes préceptes
et je hais tout chemin de mensonge.

(ΔΟΞΑ CΙ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ)

(Thoxa si filanethrope)

(Gloire à toi ô ami du genre humain)

17) Merveille que ton témoignage ;
aussi mon âme le garde.

Ta parole en se découvrant illumine,
et les simples comprennent.

J'ouvre large ma bouche et j'aspire,
avide de tes commandements.

Regarde vers moi, pitié pour moi,
c'est justice pour les amants de ton nom.

Fixe mes pas dans ta promesse,
que ne triomphe de moi le mal.

Rachète-moi de la torture de l'homme,
j'observerai tes préceptes.

Pour ton serviteur illumine ta face,
apprends-moi tes volontés.

Mes yeux ruissellent de larmes,
car on n'observe pas ta loi.

(ΔΟΞΑ CΙ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ)

(Thoxa si filanethrope)

(Gloire à toi ô ami du genre humain)

18) O juste que tu es, Seigneur !

Droiture que tes jugements.

Tu imposes comme justice ton témoignage,
comme entière vérité.

Mon zèle me consume,

car mes oppresseurs oublient ta parole.

Ta promesse est éprouvée entièrement,
ton serviteur la chérit.

Chétif que je suis et méprisé,
je n'oublie pas tes préceptes.

Justice éternelle que ta justice,
vérité que ta loi.

Angoisse, oppression m'ont saisi,
tes commandements font mes délices.

Justice éternelle que ton témoignage,
fais-moi comprendre et je vivrai.

(ΔΟΞΑ CΙ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ)

(Thoxa si filanethrope)

(Gloire à toi ô ami du genre humain)

19) J'appelle de tout cœur, réponds-moi, Seigneur,
je garderai tes volontés.

Je t'appelle, sauve-moi,

j'observerai ton témoignage.

Je devance l'aurore et j'implore,
j'espère en ta parole.

Mes yeux devancent les veilles
pour méditer sur ta promesse.

En ton amour écoute ma voix, Seigneur,
en tes jugements vivifie-moi.

Ils s'approchent de l'infamie, mes persécuteurs,
ils s'éloignent de ta loi.

Tu es proche, toi, Seigneur,
vérité que tous tes commandements.

Dès longtemps, j'ai su de ton témoignage
qu'à jamais tu l'as fondé.

(ΔΟΞΑ CΙ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ)

(Thoxa si filanethrope)

(Gloire à toi ô ami du genre humain)

20) Vois ma misère, délivre-moi,
car je n'oublie pas ta loi.

Plaide ma cause, défends-moi,
en ta promesse vivifie-moi.

Il est loin des impies, le salut,
ils ne recherchent pas tes volontés.

Nombreuses tes tendresses, Seigneur,

en tes jugements vivifie-moi.
 Nombreux mes persécuteurs, mes oppresseurs,
 je n'ai pas fléchi sur ton témoignage.
 J'ai vu les renégats, ils m'écœurent,
 ils n'observent pas ta promesse.
 Vois si j'aime tes préceptes, Seigneur,
 en ton amour vivifie-moi.
 Vérité, le principe de ta parole !
 pour l'éternité, tes justes jugements.

(ΔΟΞΑ CΙ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ)

(Thoxa si filanethrope)

(Gloire à toi ô ami du genre humain)

21) Des princes me persécutent sans raison,
 mon cœur redoute ta parole.
 Joie pour moi dans ta promesse,
 comme à trouver grand butin.
 Le mensonge, je le hais, je l'exècre,
 ta loi, je l'aime.
 Sept fois le jour, je te loue
 pour tes justes jugements.
 Grande paix pour les amants de ta loi,
 pour eux rien n'est scandale.
 J'attends ton salut, Seigneur,
 tes commandements, je les suis.
 Mon âme observe ton témoignage,
 je l'aime entièrement.
 J'observe tes préceptes, ton témoignage,
 toutes mes voies sont devant toi.

(ΔΟΞΑ CΙ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ)

(Thoxa si filanethrope)

(Gloire à toi ô ami du genre humain)

22) Que mon cri soit proche de ta face, Seigneur,
 par ta parole fais-moi comprendre.
 Que ma prière arrive devant ta face,
 par ta promesse délivre-moi.
 Que mes lèvres publient ta louange,
 car tu m'apprends tes volontés.
 Que ma langue redise ta promesse
 car tous tes commandements sont justice.
 Que ta main me soit en aide,
 car j'ai choisi tes préceptes.
 J'ai désir de ton salut, Seigneur,
 ta loi fait mes délices.
 Que vive mon âme à te louer,
 tes jugements me soient en aide !
 Je m'égare, brebis perdue
 viens chercher ton serviteur.
 Non, je n'ai pas oublié tes commandements.

Alléluia

L'EVANGILE SELON SAINT MATTHIEU (25:1 - 13)

"Alors il en sera du Royaume des Cieux comme de dix vierges qui s'en allèrent, munies de leurs lampes, à la rencontre de l'époux. Or cinq d'entre elles étaient sottes et cinq étaient sensées. Les sottes, en effet, prirent leurs lampes, mais sans se munir d'huile ; tandis que les sensées, en même temps que leurs lampes, prirent de l'huile dans les fioles. Comme l'époux se faisait attendre, elles s'assoupirent toutes et s'endormirent. Mais à minuit un cri retentit : "Voici l'époux ! sortez à sa rencontre ! " Alors toutes ces vierges se réveillèrent et apprêtèrent leurs lampes. Et les sottes de dire aux sensées : "Donnez-nous de votre huile, car nos lampes s'éteignent. " Mais celles-ci leur répondirent : "Il n'y en aurait sans doute pas assez pour nous et pour

vous ; allez plutôt chez les marchands et achetez-en pour vous." Elles étaient parties en acheter quand arriva l'époux : celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la salle des noces, et la porte se referma. Finalement les autres vierges arrivèrent aussi et dirent : "Seigneur, Seigneur, ouvre-nous !" Mais il répondit : "En vérité je vous le dis, je ne vous connais pas !" Veillez donc, car vous ne savez ni le jour ni l'heure. (*Gloire à Dieu éternellement*)

Voici que vient le Seigneur à minuit heureux le serviteur qu'il trouve éveillé. Mais celui qu'il trouve endormi, ne méritera pas d'aller avec Lui. Ô mon âme, efforce toi de ne pas t'assoupir dans le sommeil sinon tu seras jetée hors du royaume des cieux. Eveille-toi et proclame en disant, Saint, Saint, Saint, es Tu, ô Dieu, pour la Mère de Dieu aie pitié de nous.

Δοξα Πατρι κε Υιω κε αςιω Πνευματι

Thoxa Patri ke éyou Ké Agio Epnevmati

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit.

Ô mon âme comprends bien combien ce jour est redoutable, veille, allume ta lampe avec l'huile d'allégresse car tu ne sais pas quand tu entendras la voix disant ; voici que vient l'époux. Prends garde, ô mon âme, de ne pas t'assoupir pour ne pas rester dehors frappant à la porte comme les cinq vierges folles. Veille en priant afin que tu puisses rencontrer le Christ, le Seigneur avec beaucoup d'huile et que s'achève pour toi la noce de Sa gloire divine et véritable.

Κε ννη κε αι κε ις τοϋς εωνας των εωνων : αμην

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Tu es le rempart de notre salut, Ô Mère de Dieu, la vierge, la forteresse anéantis les conspirations de nos adversaires, change la tristesse de tes serviteurs en joie. Fortifie notre ville, combat pour nos

rois, intercède pour la paix du monde, car Tu es notre espoir ô Mère de Dieu.

Κε ννη κε αι κε ις τοϋς εωνας των εωνων : αμην

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Ô Roi céleste, consolateur, esprit de vérité, qui existe en tout lieu, trésor de bonté, Toi qui donnes la vie, sois en nous, purifie-nous de tout mal et sauve nos âmes, Ô Dieu Bon.

Δοξα Πατρι κε Υιω κε αςιω Πνευματι

Thoxa Patri ke éyou Ké Agio Epnevmati

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit.

Comme tu étais avec Tes disciples, Ô Sauveur en leur accordant la paix, sois avec nous et accorde-nous Ta paix, sauve-nous et délivre nos âmes de tout mal.

Κε ννη κε αι κε ις τοϋς εωνας των εωνων : αμην

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

En nous réunissant dans Ton Sanctuaire considère-nous comme ceux qui se tiennent dans le ciel. Ô Mère de Dieu Tu es la porte du ciel, ouvre-nous la porte de la miséricorde.

Puis on dit 41 fois : *Κυριε ελεησον*

Kirie eleisôn

Seigneur aie pitié

Saint Saint Saint (Page 32)

Notre Père. (Page 33)

LE DEUXIEME NOCTURNE

Psaume	Début	Page
120	Vers le Seigneur, quand l'angoisse me prend,	87
121	Je lève les yeux vers les monts	87
122	J'étais joyeux que l'on me dise	88
123	Vers toi j'ai les yeux levés,	89
124	Sans le Seigneur qui était pour nous	89
125	Qui s'appuie sur le Seigneur ressemble au mont Sion	90
126	Quand le Seigneur ramena les captifs de Sion,	91
127	Si le Seigneur ne bâtit la maison	92
128	Heureux tous ceux qui craignent le Seigneur	92
129	Tant ils m'ont traqué dès ma jeunesse	93

L'EVANGILE SELON SAINT LUC (7:36 - 50)

Un Pharisien l'invita à manger avec lui ; il entra dans la maison du Pharisien et se mit à table. Et voici une femme, qui dans la ville était une pécheresse. Ayant appris qu'il était à table dans la maison du Pharisien, elle avait apporté un vase de parfum. Et se plaçant par derrière, à ses pieds, tout en pleurs, elle se mit à lui arroser les pieds de ses larmes ; et elle les essuyait avec ses cheveux, les couvrait de baisers, les oignait de parfum. A cette vue, le Pharisien qui l'avait convié se dit en lui-même : " Si cet homme était prophète, il saurait qui est cette femme qui le touche, et ce qu'elle est : une pécheresse ! " Mais, prenant la parole, Jésus lui dit : " Simon, j'ai quelque chose à te dire. " - " Parle, maître ", répond-il. - " Un créancier avait deux débiteurs ; l'un devait cinq cents deniers, l'autre cinquante. Comme ils

n'avaient pas de quoi rembourser, il fit grâce à tous deux. Lequel des deux l'en aimera le plus ? " Simon répondit : " Celui-là, je pense, auquel il a fait grâce de plus. " Il lui dit : " Tu as bien jugé. " Et, se tournant vers la femme : " Tu vois cette femme ? dit-il à Simon. Je suis entré dans ta maison, et tu ne m'as pas versé d'eau sur les pieds ; elle, au contraire, m'a arrosé les pieds de ses larmes et les a essuyés avec ses cheveux. Tu ne m'as pas donné de baiser ; elle, au contraire, depuis que je suis entré, n'a cessé de me couvrir les pieds de baisers. Tu n'as pas répandu d'huile sur ma tête ; elle, au contraire, a répandu du parfum sur mes pieds.

A cause de cela, je te le dis, ses péchés, ses nombreux péchés, lui sont remis parce qu'elle a montré beaucoup d'amour. Mais celui à qui on remet peu montre peu d'amour. " Puis il dit à la femme : " Tes péchés sont remis. " Et ceux qui étaient à table avec lui se mirent à dire en eux-mêmes : " Qui est-il celui-là qui va jusqu'à remettre les péchés ? " Mais il dit à la femme : " Ta foi t'a sauvée ; va en paix. "

(Gloire à Dieu éternellement)

Donne-moi, Seigneur beaucoup de sources de larmes, comme Tu les as données autrement à la pécheresse. Rends-moi digne de mouiller tes pieds qui m'ont libéré de l'emprise du chemin de perdition. Puis-je T'offrir du parfum et avoir une vie pure grâce à la pénitence afin que j'entende Ta voix pleine de joie : Ta foi t'a sauvé.

Δοξα Πατρι κε Υιω κε αςιω Πνευματι

Thoxa Patri ke éyou Ké Agio Epnevmati

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit.

Quand je me rends compte de mes nombreuses œuvres mauvaises, et que mon cœur se rappelle Ton jugement terrible je tremble et je m'enfuis vers Toi ô Dieu plein d'amour pour le genre humain. Ne détourne pas Ta face de moi. Je T'en supplie Toi qui es le seul sans

péché. Mon âme est faible. Maintiens-la dans Ta crainte avant que n'arrive la fin et sauve-moi.

ΚΕ ΝΥΝ ΚΕ ΑΙ ΚΕ ΙΣ ΤΟΥΣ ΕΩΝΑΣ ΤΩΝ ΕΩΝΩΝ : ΑΜΗΝ

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Les cieux Te disent Bienheureuse ô pleine de grâce l'épouse sans mariage. Nous glorifions aussi Ta naissance bénie ô Mère de Dieu, ô Mère de ma miséricorde et du salut, intercède pour le salut de nos âmes.

ΚΕ ΝΥΝ ΚΕ ΑΙ ΚΕ ΙΣ ΤΟΥΣ ΕΩΝΑΣ ΤΩΝ ΕΩΝΩΝ : ΑΜΗΝ

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Ô Roi céleste, consolateur, esprit de vérité, qui existe en tout lieu, trésor de bonté, Toi qui donnes la vie, sois en nous, purifie nous de tout mal et sauve nos âmes, Ô Dieu Bon.

ΔΟΞΑ ΠΑΤΡΙ ΚΕ ΥΙΩ ΚΕ ΑΓΙΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ

Thoxa Patri ke eyou Ke Agio Epnevmati

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit.

Comme tu étais avec Tes disciples, Ô Sauveur en leur accordant la paix, sois avec nous et accorde-nous Ta paix, sauve-nous et délivre nos âmes de tout mal.

ΚΕ ΝΥΝ ΚΕ ΑΙ ΚΕ ΙΣ ΤΟΥΣ ΕΩΝΑΣ ΤΩΝ ΕΩΝΩΝ : ΑΜΗΝ

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

En nous réunissant dans Ton Sanctuaire considère-nous comme ceux qui se tiennent dans le ciel. Ô Mère de Dieu Tu es la porte du ciel, ouvre-nous la porte de la miséricorde.

Puis on dit 41 fois : **Κυριέ ελεησον**

Kirie eleisôn

Seigneur aie pitié

Saint Saint Saint (Page 32)

Notre Père. (Page 33)

LE TROISIEME NOCTURNE

Psaume	Début	Page
130	Des profondeurs je crie vers toi, Seigneur	97
131	Seigneur, je n'ai pas le cœur fier	98
132	Garde mémoire à David,	98
133	Voyez ! Qu'il est bon, qu'il est doux	100
134	Allons ! bénissez le Seigneur	100
137	Au bord des fleuves de Babylone	101
138	Je te rends grâce, Seigneur, de tout mon cœur,	102
141	Seigneur, je t'appelle, accours vers moi,	103
142	Au Seigneur mon cri ! J'implore.	104
146	Loue le Seigneur, mon âme !	104
147	Louez le Seigneur - il est bon de chanter	105

L'EVANGILE SELON SAINT LUC (12:32 - 46)

" Sois sans crainte, petit troupeau, car votre Père s'est complu à vous donner le Royaume. " Vendez vos biens, et donnez-les en aumône. Faites-vous des bourses qui ne s'usent pas, un trésor inépuisable dans les cieux, où ni voleur n'approche ni mite ne détruit.

Car où est votre trésor, là aussi sera votre cœur. " Que vos reins soient ceints et vos lampes allumées. Soyez semblables, vous, à des gens qui attendent leur maître à son retour de noces, pour lui ouvrir dès qu'il viendra et frappera. Heureux ces serviteurs que le maître en arrivant trouvera en train de veiller ! En vérité, je vous le dis, il se ceindra, les fera mettre à table et, passant de l'un à l'autre, il les servira. Qu'il vienne à la deuxième ou à la troisième veille, s'il trouve les choses ainsi, heureux seront-ils ! Comprenez bien ceci : si le maître de maison avait su à quelle heure le voleur devait venir, il

n'aurait pas laissé percer le mur de sa maison. Vous aussi, tenez-vous prêts, car c'est à l'heure que vous ne pensez pas que le Fils de l'homme va venir. " Pierre dit alors : " Seigneur, est-ce pour nous que tu dis cette parabole, ou bien pour tout le monde ? " Et le Seigneur dit: " Quel est donc l'intendant fidèle, avisé, que le maître établira sur ses gens pour leur donner en temps voulu leur ration de blé ? Heureux ce serviteur, que son maître en arrivant trouvera occupé de la sorte ! Vraiment, je vous le dis, il l'établira sur tous ses biens. Mais si ce serviteur dit en son cœur : "Mon maître tarde à venir", et qu'il se mette à frapper les serviteurs et les servantes, à manger, boire et s'enivrer, le maître de ce serviteur arrivera au jour qu'il n'attend pas et à l'heure qu'il ne connaît pas ; il le retranchera et lui assignera sa part parmi les infidèles. (*Gloire à Dieu éternellement*)

D'un oeil plein de tendresse, ô Seigneur, regarde ma faiblesse, car en peu de temps ma vie s'épuisera et mes œuvres ne m'assureront pas salut. Pour cela je Te supplie Seigneur avec des yeux pleins de bonté, regarde avec des yeux pleins de bonté, regarde ma faiblesse, mon humiliation, ma pauvreté et mon éloignement et sauve-moi.

Δοξα Πατρι κε Υιω κε ασιω Πνευματι

Thoxa Patri ke éyou Ké Agio Epnevmati

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit.

Puisque Ton juge est présent, mon âme fais attention, éveille toi, et pense à l'heure de la crainte quant tu seras jugé car il n'y aura pas de miséricorde pour celui qui n'a pas eu de pitié. Ô mon sauveur prends pitié de moi, car Toi seul est plein d'amour pour le genre humain.

Κε νην κε αι κε ις τους εωνας των εωνων : αμην

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Ô Porte de la vie intellectuelle bienheureuse, Mère de Dieu, sauve

ceux qui t'ont suppliée avec foi, aide-les dans les difficultés afin que nous puissions glorifier ta naissance pure en toute chose pour le salut de nos âmes.

Κε ννη κε αι κε ις τοϋς εωνας των εωνων : ΑΜΗΝ

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Ô Roi céleste, consolateur, esprit de vérité, qui existe en tout lieu, trésor de bonté, Toi qui donnes la vie, sois en nous, purifie nous de tout mal et sauve nos âmes, Ô Dieu Bon.

Δοξα Πατρι κε Ίω κε άσιω Πνευματι

Thoxa Patri ke eyou Ke Agio Epnevmati

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit.

Comme tu étais avec Tes disciples, Ô Sauveur en leur accordant la paix, sois avec nous et accorde-nous Ta paix, sauve-nous et délivre nos âmes de tout mal.

Κε ννη κε αι κε ις τοϋς εωνας των εωνων : ΑΜΗΝ

Ke nine ke ai ke is touss ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

En nous réunissant dans Ton Sanctuaire considère-nous comme ceux qui se tiennent dans le ciel. Ô Mère de Dieu Tu es la porte du ciel, ouvre-nous la porte de la miséricorde.

Puis on dit 41 fois : **Κηριε ελεησον**

Kirie eleisôn

Seigneur aie pitié

Saint Saint Saint (Page 32)

Notre Père. (Page 33)

L'EVANGILE SELON SAINT LUC (2:29 - 32)

"Maintenant Souverain Maître, tu ne peux, selon ta parole, laisser ton serviteur s'en aller en paix ; car mes yeux ont vu ton salut, que tu as préparé à la face de tous les peuples, lumière pour éclairer les nations et gloire de ton peuple Israël." (*Gloire à Dieu éternellement*)

L'introduction au Credo (Page 32)

Le Credo (Page 32)

41 fois : **Κηριε ελεησον**

Kirie eleisôn

Seigneur aie pitié

Saint Saint Saint (Page 32)

Notre Père. (Page 33)

PRIERE D'ABSOLUTION DE MINUIT

Ô Maître Seigneur Jésus Christ, Fils de Dieu vivant et éternel, illumine nos esprits afin que nous comprenions Tes paroles vivifiantes. Relève-nous des ténèbres du péché qui tue l'âme. Rends-nous dignes de faire le bien avec droiture.

Et quand Tu viendras pour juger le monde, rends-nous dignes d'entendre cette voix pleine de joie qui dit : "Venez, les bénis de mon Père, recevez en héritage le Royaume qui vous a été préparé depuis la fondation du monde. "

Oui Seigneur, aplanis notre chemin pour qu'en cette heure nous soyons sans crainte, trouble ni chute. Ne nous punis pas à cause de la multiplication de nos péchés. Car Toi seul es compatissant, lent à la colère, et plein de miséricorde. Par l'intercession de notre dame à tous, la mère de Dieu, sainte Marie et tout le chœur de Tes saints. Amen.

Conclusion de chaque heure (Page 35)

PRIERE DE LA FERMETURE DU RIDEAU

(Spéciale pour les moines)

Introduction à chaque heure (Page 5)

Louange du rideau, je l'offre au Christ, moi Roi et mon Dieu en le suppliant de pardonner mes péchés.

Psaume	Début	Page
4	Quand je crie, réponds-moi, Dieu de ma justice,	11
6	Seigneur, ne me châtie point dans ta colère	14
13	Jusques à quand, Seigneur, m'oublieras-tu ?	16
16	Garde-moi, ô Dieu, mon refuge est en toi.	17
25	Vers toi, Seigneur, j'élève mon âme,	20
27	Le Seigneur est ma lumière et mon salut,	22
67	Que Dieu nous prenne en grâce et nous bénisse,	25
70	O Dieu, vite à mon secours	25
23	Le Seigneur est mon berger, rien ne me manque	28
30	Je t'exalte, Seigneur, qui m'as relevé	30
43	Juge-moi, Dieu, défends ma cause	45
57	Pitié pour moi, ô Dieu, pitié pour moi	57
86	Tends l'oreille, Seigneur, réponds-moi	60
91	Celui qui habite là où se cache le Très-Haut	63
97	Le Seigneur règne ! Exulte la terre	70
110	Oracle du Seigneur à mon Seigneur : "Siège à ma droite	75
116	J'aime, lorsque le Seigneur entend	78
121	Je lève les yeux vers les monts	87
129	Tant ils m'ont traqué dès ma jeunesse	93
130	Des profondeurs je crie vers toi, Seigneur	97

131	Seigneur, je n'ai pas le cœur fier	98
132	Garde mémoire à David,	98
133	Voyez ! Qu'il est bon, qu'il est doux	100
134	Allons ! bénissez le Seigneur	100
137	Au bord des fleuves de Babylone	101
141	Seigneur, je t'appelle, accours vers moi	103
146	Loue le Seigneur, mon âme !	104
118- 20	Vois ma misère, délivre-moi	124
118- 21	Des princes me persécutent sans raison	125
118- 22	Que mon cri soit proche de ta face, Seigneur	125

L'EVANGILE SELON SAINT JEAN (6:15 - 23)

Alors Jésus, se rendant compte qu'ils allaient venir s'emparer de lui pour le faire roi, s'enfuit à nouveau dans la montagne, tout seul.

Quand le soir fut venu, ses disciples descendirent à la mer, et, montant en bateau, ils se rendaient de l'autre côté de la mer, à Capharnaüm. Il faisait déjà nuit ; Jésus n'était pas encore venu les rejoindre ; et la mer, comme soufflait un grand vent, se soulevait.

Ils avaient ramé environ vingt-cinq ou trente stades, quand ils voient Jésus marcher sur la mer et s'approcher du bateau. Ils eurent peur. Mais il leur dit : " C'est moi. N'ayez pas peur. " Ils étaient disposés à le prendre dans le bateau, mais aussitôt le bateau toucha terre là où ils se rendaient. Le lendemain, la foule qui se tenait de l'autre côté de la mer vit qu'il n'y avait eu là qu'une barque et que Jésus n'était pas monté dans le bateau avec ses disciples, mais que seuls ses disciples s'en étaient allés. Cependant, de Tibériade des bateaux vinrent près du lieu où l'on avait mangé le pain. (*Gloire à Dieu éternellement*)

Ô Seigneur, Tu sais bien que mes ennemis se sont éveillés et que ma nature est faible. Ô mon créateur, je remets mon esprit entre Tes mains, donc protège-moi sous les ailes de Ta bonté sinon je dormirai

jusqu'à la mort. Ouvre mes yeux par la gloire de Tes paroles. Fais-moi lever à toute heure pour Te glorifier car Toi seul est plein de bonté et ami du genre humain.

Δοξα Πατρι κε Ύιω κε άγιω Πνευματι

Thoxa Patri ke éyou Ké Agio Epnevmati

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit.

Seigneur, Ton jugement nous effraie car les peuples seront rassemblés, les anges debout les écritures ouvertes, nos actes révélés et nos pensées examinées. Quel jugement sera prononcé contre moi, moi qui suis couvert de péchés. Qui éteindra les flammes pour moi ? Qui reprendra la lumière sur moi, si Tu ne prends pas pitié de moi Seigneur, car Tu es plein de bonté pour le genre humain.

Κε νηη κε άι κε ις τους εώνας των εώνων : άμην

Ke nine ke ai ke is tous ehonas tone ehonone, Amin

Maintenant et toujours et pour les siècles des siècles, Amen.

Ô Mère de Dieu, nous avons grande confiance en Toi, Ô Mère pure et parfaite. Ne nous abandonne pas mais délivre nous afin que nous soyons libérés de toute peur et que nous foulions au pied nos ennemis, et que nous comptions toujours sur la puissance de Ton aide en toute chose. Nous T'invoquons et nous Te supplions, Ô Mère de Dieu, de nous sauver et de nous tirer du sommeil obscur afin que nous glorifiions Dieu par le Christ qui prit chair de Toi.

Le Trisagion (Page 30)

L'introduction au Credo (Page 32)

Le Credo (Page 32)

41 fois : **Κηριε ελεησον**

Kirie eleisôn

Seigneur aie pitié

Saint Saint Saint (Page 32)

Notre Père. (Page 33)

PRIERE D'ABSOLUTION DE LA FERMETURE DU RIDEAU

Ô Seigneur Jésus-Christ Notre Dieu, donne-nous un bon sommeil, donne le repos à nos corps et la pureté à nos âmes. Garde nous des ténèbres du péché.

Que les peines cessent, que les exigences du corps s'éteignent et que cessent les tourments du corps. Donne-nous un esprit éveillé, une pensée modeste, une réputation pleine de vertu, une couche sans souillure, de Te louer pendant la nuit et au matin.

Que nous observions Tes commandements, et que nous gardions Ta volonté toujours, dans nos cœurs. Donne-nous de Te louer pendant toute la nuit et de bénir Ton Saint Nom plein de gloire et de magnificence avec Ton Père Bien aimé et le Saint Esprit vivifiant et consubstantiel maintenant, toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

Conclusion de chaque heure (Page 35)